



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## ROUTER POF 1200 A1

(GB)

### **ROUTER**

Operation and Safety Notes

Translation of original operation manual

(BG)

### **ОБЕРФРЕЗА**

Инструкции за обслужване и безопасност

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE)

(AT)

(CH)

### **OBERFRÄSE**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

(RO)

### **FREZĂ SUPERIOARĂ**

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

### **ΚΑΘΕΤΗ ΦΡΕΖΑ**

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

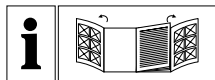
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 100129

(RO)

(BG)

(GR)



GB

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți ambele pagini cu imagini și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете двете страници с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δυο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

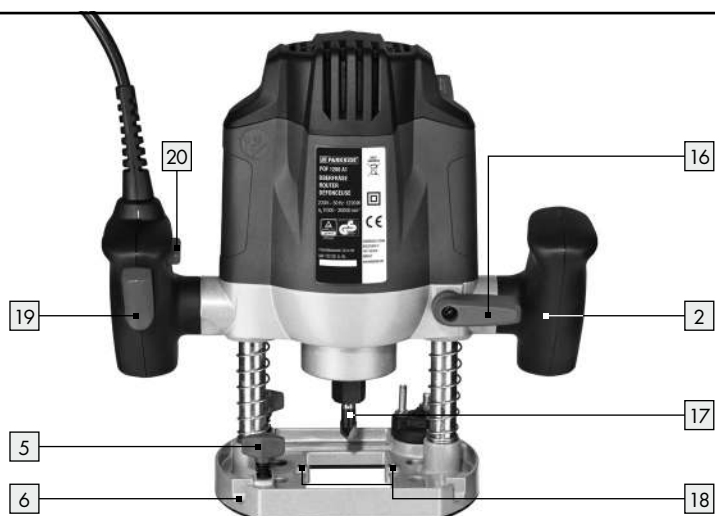
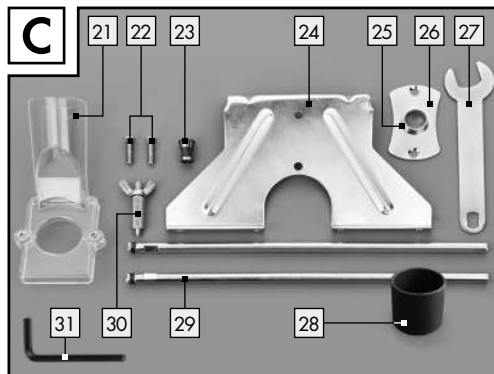
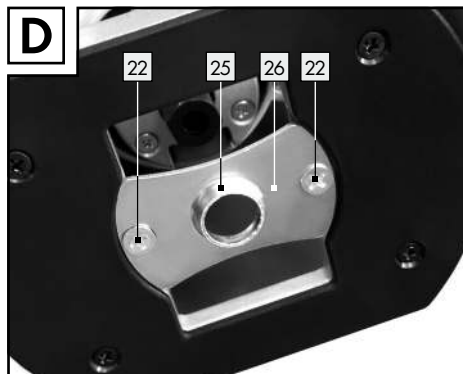
---

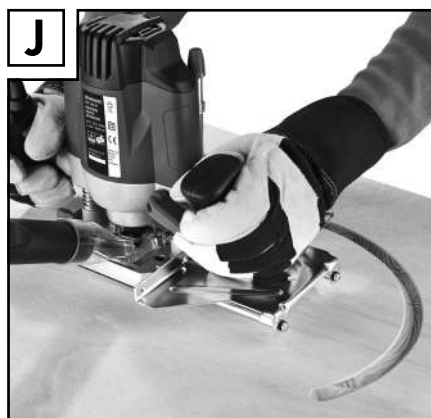
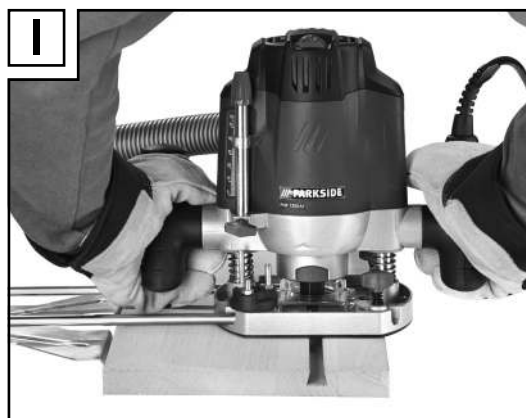
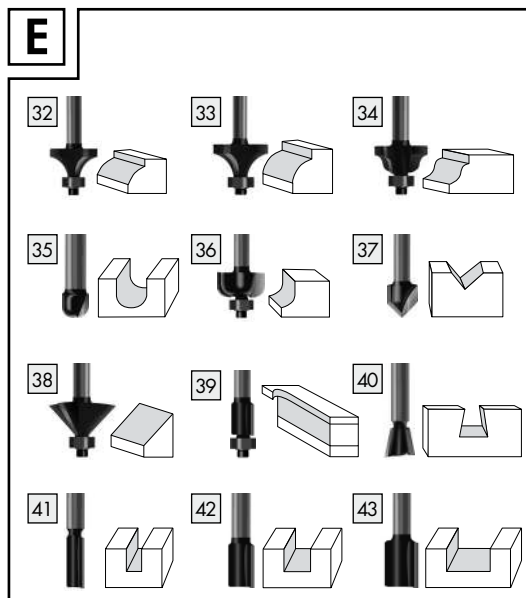
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

|          |                                           |          |    |
|----------|-------------------------------------------|----------|----|
| GB       | Operation and Safety Notes                | Page     | 5  |
| RO       | Instrucțiuni de utilizare și de siguranță | Pagina   | 15 |
| BG       | Инструкции за обслужване и безопасност    | Страница | 25 |
| GR       | Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας        | Σελίδα   | 37 |
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise       | Seite    | 49 |

**A****B****C****D**



## Introduction

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| Intended use.....       | Page 6 |
| Features .....          | Page 6 |
| Scope of delivery ..... | Page 6 |
| Technical Data .....    | Page 7 |

## General power tool safety warnings

|                                         |        |
|-----------------------------------------|--------|
| 1. Work area safety.....                | Page 7 |
| 2. Electrical safety.....               | Page 7 |
| 3. Personal safety.....                 | Page 8 |
| 4. Power tool use and care .....        | Page 8 |
| 5. Service.....                         | Page 9 |
| Safety notices specific to routers..... | Page 9 |
| Supplementary Instructions.....         | Page 9 |
| Original accessories / tools .....      | Page 9 |

## Start-up

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Router set / Applications .....       | Page 9  |
| Using the router tool .....           | Page 10 |
| Attaching the extractor adapter ..... | Page 10 |
| Reducer.....                          | Page 10 |
| Changing the collet.....              | Page 10 |
| Fitting the guide fence.....          | Page 10 |

## Operation

|                                                |         |
|------------------------------------------------|---------|
| Switching on and off.....                      | Page 10 |
| Presetting the speed.....                      | Page 10 |
| Set the milling depth .....                    | Page 10 |
| Readjust the milling depth.....                | Page 11 |
| Set the milling depth with the step stop ..... | Page 11 |
| Milling direction .....                        | Page 11 |
| Milling process.....                           | Page 11 |
| Set the copy casing.....                       | Page 11 |
| Milling with the copy casing .....             | Page 12 |
| Milling with a rip fence.....                  | Page 12 |
| Milling with a circular compass .....          | Page 12 |

## Maintenance and Cleaning.....Page 12

## Warranty.....Page 12

## Disposal.....Page 13

## Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer.....Page 13

## Router POF 1200 A1

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This device is intended to mill grooves, edges, profiles and slots on a wooden, plastic or light surface, as well as copy milling. This device is not intended for outdoor use. Any other uses, and/or modifications to the appliance, are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. Not for commercial applications.

### ● Features

#### Front view figure A

- 1 Speed setting
- 2 Handle
- 3 Union nut
- 4 Collet 8 mm (preinstalled in union nut 3)
- 5 Locking screw
- 6 Guide rail
- 7 Base plate
- 8 Sliding plate
- 9 Step stop
- 10 Spindle-lock key
- 11 Lock screw
- 12 Depth stop
- 13 Index indicator
- 14 Dial milling depth adjustment
- 15 Control dial (milling depth-fine adjustment)

#### Back view figure B

- 16 Clamping lever
- 17 Router tool
- 18 Drilling extractor adapter
- 19 ON / OFF switch
- 20 Start lockout

#### Parts figure C

- 21 Extractor
- 22 Screw
- 23 Collet 6 mm
- 24 Rip fence
- 25 Thrust ring
- 26 Copy casing
- 27 Open-ended spanner with slot
- 28 Reducer
- 29 Sliding bar with screw for rip fence 24
- 30 Centring pin
- 31 Socket head wrench

#### Router set figure E

- 32 Round and profile cutter  $\varnothing 22$  mm / R 6.3 mm
- 33 Round and profile cutter  $\varnothing 28.6$  mm / R 9.5 mm
- 34 Round and profile cutter  $\varnothing 25$  mm / R 4 mm
- 35 Hollow cutter  $\varnothing 12.7$  mm / R 6.3 mm
- 36 Hollow cutter  $\varnothing 22$  mm / R 6.3 mm
- 37 V-groove cutter  $\varnothing 12.7$  mm / Angle  $90^\circ$
- 38 Bevel cutter  $\varnothing 32$  mm / Angle  $45^\circ$
- 39 Flush cutter  $\varnothing 12.7$  mm
- 40 Dovetail cutter  $\varnothing 12.7$  mm / Angle  $14^\circ$
- 41 Slot cutter  $\varnothing 6$  mm
- 42 Slot cutter  $\varnothing 12$  mm
- 43 Slot cutter  $\varnothing 16$  mm

### ● Scope of delivery

- 1 Router
- 1 Open-ended spanner with slot
- 1 Collet 6 mm
- 1 Collet 8 mm (installed)
- 1 Extractor
- 1 Rip fence with 2 guides
- 1 Copy casing with 2 screws
- 1 Centring pin
- 1 Milling set 12 parts
- 1 Reducer

- 1 Socket head wrench
- 1 Set of operating instructions

## ● Technical Data

|                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| Rated power input: | 1200 W                              |
| Rated voltage:     | 230 V~, 50 Hz                       |
| Idle speed:        | $n_0$ 11000–30000 min <sup>-1</sup> |
| Plunge depth:      | 55 mm                               |
| Tool holder:       | 6/8 mm                              |
| Protection class:  | II / □                              |

### Noise and vibration data:

Measured sound value determined according to EN 60745. The A-rated noise levels of the electrical power tool are typically at:

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| Sound pressure level: | 84.7 dB(A) |
| Sound power level:    | 95.7 dB(A) |
| Uncertainty K:        | 3 dB       |

### Wear hearing protection!

### Evaluated acceleration, typically:

Hand / arm vibration  $a_{h1}$  = 6.437 m/s<sup>2</sup>  
 Instability K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

**⚠ WARNING!** The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

The vibration level will change according to the application of the electrical tool and in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

**Note:** If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

## ● General power tool safety warnings



**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to**



**be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### ● Safety notices specific to routers

- **Only hold the power tool by the insulated handle areas as the router may touch the tool's mains cable.** Contact with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.
- **Fix and secure the work piece to a stable surface using clamps or other means.** When only securing the work piece by hand or against your body it will remain unstable, which could lead to loss of control.
- **Wear a dust mask.**

### ● Supplementary Instructions

- **The permissible rotational speed of the router tool must be at least as high as the maximum speed indicated on the electrical power tool.** Parts used at higher than permissible speeds may be ruined.
- **The router or other parts must fit precisely in the collet (shaft diameter 6/8) of your electric power tool.** Cutting tools which do not fit precisely in the collet of the electric power tool turn unevenly, vibrate strongly and can lead to a loss of control.
- **Always switch on the electrical power tool before placing it against the work-piece.** There is also the risk of kickback if the electric power tool becomes caught in the work-piece.
- **Keep your hands away from the cutting area and the router. Keep your**

**second hand on the additional handle or on the engine housing.** If you hold the router with both hands, they cannot be injured by the router.

- **Never use on metal objects, nails or screws.** The router can become damaged and this may lead to higher vibrations.
- **Use suitable detectors in order to look for hidden supply lines, or consult your local power authority.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shocks. Damage to a gas line can lead to explosions. Breaking a water line can cause damages.

### ● Original accessories / tools

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions, or those which are compatible with the device.**

### ● Start-up

### ● Router set / Applications

#### Original attachment included in delivery:

##### To profile:

-  Round and profile cutter  $\varnothing$  22 mm / R 6.3 mm
-  Round and profile cutter  $\varnothing$  28.6 mm / R 9.5 mm
-  Round and profile cutter  $\varnothing$  25 mm / R 4 mm
-  Hollow cutter  $\varnothing$  12.7 mm / R 6.3 mm
-  Hollow cutter  $\varnothing$  22 mm / R 6.3 mm
-  V-groove cutter  $\varnothing$  12.7 mm / Angle 90°
-  Bevel cutter  $\varnothing$  32 mm / Angle 45°
-  Flush cutter  $\varnothing$  12.7 mm

##### To connect:

-  Dovetail cutter  $\varnothing$  12.7 mm / Angle 14°
-  Slot cutter  $\varnothing$  6 mm
-  Slot cutter  $\varnothing$  12 mm
-  Slot cutter  $\varnothing$  16 mm

**Note:** Provided the router's ball bearing has loosened, tighten it with the Allen key provided in the router set.

## ● Using the router tool

- Press and hold the spindle lock key [10].
- Release the union nut [3] with the open-ended spanner [27] by turning it anticlockwise.
- Release the spindle-lock key [10].
- Then use the router tool. This must be inserted at least 20 mm (shaft length).
- Tighten the union nut [3] firmly with the open-ended spanner [27].

## ● Attaching the extractor adapter

- Put the extractor adapter [21] on the drilling extractor [18] provided.
- Screw together the extractor's screws [22] and the under side of the base plate [7].
- Connect a vacuum device approved for the extraction of sawdust and splinters to the extractor [21] (see Fig. G).

## ● Reducer

### Connecting:

- Slide the reducer [28] in to the suction adapter [21].
- Slide the hose for an approved dust extraction unit (e.g. a workshop vacuum) onto the reducer [28].

### Removal:

- Pull the hose of the vacuum unit off of the reducer [28].
- Pull off the reducer [28].

## ● Changing the collet

**Note:** All router bits of the router sets have a 8 mm shaft.

Start with the already installed collet 8 mm [4].

Change the collet for a router bit with a 6 mm shaft as described below.

- Release the union nut by turning it anticlockwise using the open-ended spanner [27] until the collet 8 mm [4] is removed.
- Insert the collet 6 mm [23].

**⚠ ATTENTION!** Tighten the union nut [3] firmly with the open-ended spanner [27] once the router bit [17] is inserted. Otherwise the collet might be damaged.

## ● Fitting the guide fence

- Unscrew the both of the sliding bar's [29] screws with a Philips screw driver.
- Secure the sliding bar [29] to the rip fence [24] and tighten the screws.

## ● Operation

### ● Switching on and off

#### Switching on:

- Press and hold the start lockout [20].
- Activate the ON / OFF switch [19]. Once the machine has started, release the start lockout [20].

#### Switching off:

- Release the ON / OFF switch [19].

### ● Presetting the speed

- Set the desired speed using the speed setting wheel [1].

1-2 = low speed  
3-4 = middle speed  
5-7 = high speed

### ● Set the milling depth

1. Ensure that the clamping lever [16] is locked down. If it is loose turn it anti-clockwise until it is locked.
2. Place the device on the work piece to be worked upon.
3. Turn the step stop [9] until it locks into the lowest position.
4. Loosen the lock screw [11].

5. Loosen the clamping lever **16** by turning it clockwise and pushing the device down until the route bit touches the surface of the work-piece.
6. Lock the clamping lever in place **16** by turning it anti-clockwise.
7. Push the depth stop **12** down until it reaches the lowest position of the step stop **9**. Move the index indicator **13** to the position "0" on the dial milling depth adjustment **14**.
8. Adjust the depth stop **12** to the desired depth, tighten the lock screw **11**. Afterwards the index indicator **13** should no longer be adjustable.
9. Loosen the clamping lever **16** and lead the device back up.

## ● Readjust the milling depth

- The milling depth can be adjusted with the control dial **15**.
- Loosen the clamping lever **16** by turning it clockwise and pushing the device down until the depth stop **12** touches the step stop **9**.
- Lock the clamping lever in place **16** by turning it anti-clockwise.
- Set the milling depth with the control dial **15**.
- Loosen the clamping lever **16** by turning it clockwise and lead the device back up. Check the milling depth through a further practical test.

## ● Set the milling depth with the step stop

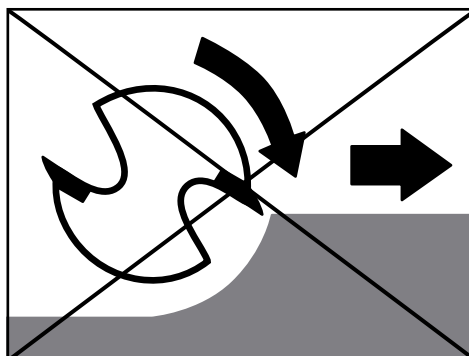
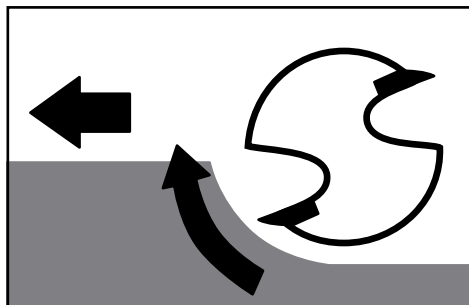
You can use the step stop **9** with deeper depths in several steps with less takeoff.

- Set the desired milling depth with the lowest step of the step stop **9** (as described above).
- Then set it at higher level for the first attempt.

## ● Milling direction

The milling process must always go against the rotationalary direction on the router bit **17** (Counter rotation).

**ATTENTION:** When milling in the direction of the router bit (counter rotation) the device fly out of your hand.



## ● Milling process

Set the milling depth as previously described.

- Place the device on the desired work-piece and switch it on.
- Loosen the clamping lever **16** by turning it clockwise and pushing the device down until it touches the surface of the depth stop **12** on the step stop **9**.
- Lock the device into place by turning the clamp lever **16** anti-clockwise.
- Mill with even speed and even pressure (see fig. I).

## ● Set the copy casing

- Set the copy casing **26** from below on the sliding bar **8**.
- Secure the copy casing **26** with the two screws **22** of the extractor adapter on the base plate **7**. Ensure that the copy casing **26** is set the right way round - the thrust ring **25** must be pointing down (see fig. D).

## ● Milling with the copy casing

**Note!** The pattern must be at least as high as the copy casing's [26] thrust ring [25].

**Note!** Chose the router bit as small as the inner diameter of the copy casing.

When using a copy casing [26] the pattern can be transferred onto the work piece.

- Place the router with the copy casing on the pattern.
- Loosen the clamping lever [16] by turning it clockwise and lower the device until it reaches pre-determined depth.
- Lead the device with the protecting copy casing along the pattern. Apply pressure lightly.

## ● Milling with a rip fence

- Push the rip fence [24] along the guide rail [6] of the base plate [7] and tighten the screws [5].
- Put the rip fence [24] on the edge of the work piece (see fig. F, H).

## ● Milling with a circular compass (see fig. J)

- Put the centring pin [30] in the marked mid point of the circle.
- Turn the rip fence [24] over, i.e. the fence side is facing upwards.
- Screw together the centre pin and the rip fence with a wing bolt. Lock the centre pin to the screws with the slot of the open-ended spanner [27].

## ● Maintenance and Cleaning

**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!** Switch the device off and pull the plug out of the mains socket before carrying out any work on the device.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.

- Use a dry cloth to clean the housing.

**⚠ WARNING!** If the connection cable needs to be replaced, this repair must be performed by the manufacturer or a representative to prevent safety hazards.

**Note:** Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

## ● Warranty

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

**GB**

**Service Great Britain**

**Tel.: 0871 5000 720**  
**(0.10 GBP/Min.)**

**e-mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)**

**IAN 100129**

## ● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2012/19/EU, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out devices.

## ● Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer C€

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

### **Machinery Directive** **(2006 / 42 / EC)**

### **EU Low Voltage Directive** **(2006 / 95 / EC)**

### **Electromagnetic Compatibility** **(2004 / 108 / EC)**

### **RoHS Directive** **(2011 / 65 / EU)**

### **Applicable harmonized standards**

EN 60745-1:2009+A11  
EN 60745-2-17:2010  
EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 61000-3-2:2006+A1+A2  
EN 61000-3-3:2008

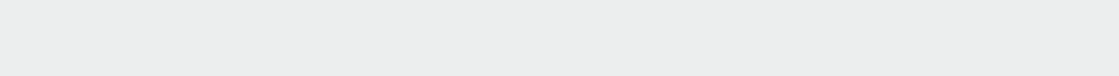
### **Type / Device description:** Router POF 1200 A1

**Date of manufacture (DOM): 06-2014**  
**Serial number: IAN 100129**

Bochum, 30.06.2014

Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



## Introducere

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| Utilizare conform destinației ..... | Pagina 16 |
| Dotare .....                        | Pagina 16 |
| Pachet de livrare .....             | Pagina 17 |
| Date tehnice .....                  | Pagina 17 |

## Indicații generale de siguranță pentru unelte electrice

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Siguranța la locul de muncă .....                             | Pagina 17 |
| 2. Siguranță electrică .....                                     | Pagina 18 |
| 3. Siguranța persoanelor .....                                   | Pagina 18 |
| 4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice .....              | Pagina 18 |
| 5. Service .....                                                 | Pagina 19 |
| Indicații de siguranță specifice pentru mașinile de frezat ..... | Pagina 19 |
| Instrucțiuni suplimentare .....                                  | Pagina 19 |
| Accesorii originale / - aparate auxiliare .....                  | Pagina 20 |

## Punere în funcțiune

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| Set freză / domenii de utilizare ..... | Pagina 20 |
| Introducerea uneltei de frezare .....  | Pagina 20 |
| Conectați adaptorul de aspirație ..... | Pagina 20 |
| Reductor .....                         | Pagina 20 |
| Schimbarea mandrinei .....             | Pagina 20 |
| Montarea opritorului paralel .....     | Pagina 21 |

## Utilizare

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| Pornire și oprire .....                                   | Pagina 21 |
| Selecția numărului de rotații .....                       | Pagina 21 |
| Reglarea adâncimii de frezare .....                       | Pagina 21 |
| Reglarea adâncimii de frezare .....                       | Pagina 21 |
| Reglarea adâncimii de frezare cu opritorul de nivel ..... | Pagina 21 |
| Direcția de frezare .....                                 | Pagina 22 |
| Procesul de frezare .....                                 | Pagina 22 |
| Introducerea învelișului copiator .....                   | Pagina 22 |
| Frezarea cu învelișul copiator .....                      | Pagina 22 |
| Frezare cu opritorul paralel .....                        | Pagina 22 |
| Frezarea cercului .....                                   | Pagina 22 |

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| <b>Întreținere și curățare</b> ..... | Pagina 23 |
|--------------------------------------|-----------|

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| <b>Garanție</b> ..... | Pagina 23 |
|-----------------------|-----------|

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| <b>Eliminarea ca deșeu</b> ..... | Pagina 23 |
|----------------------------------|-----------|

|                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Traducerea declarației originale de conformitate /<br/>Producător</b> ..... | Pagina 24 |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|

## Freză superioară POF 1200 A1

### ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziția aparatului dumneavoastră. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### ● Utilizare conform destinației

Acest aparat este destinat pentru frezarea pe o suprafață fixă în lemn, plastic sau metale ușoare a canelurilor, canturilor, profilurilor și găurilor lungi precum și a frezării. Acest aparat nu este destinat utilizării în exterior. Orice altă utilizare sau modificare a mașinii este considerată necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole de accidente grave. Produsul nu este destinat uzului comercial.

### ● Dotare

#### Vizualizare frontală figura A

- 1 Selectare turajie
- 2 Mâner
- 3 Piuliță olandeză
- 4 Clește de tensionat 8 mm (premontat în piuliță olandeză [3])
- 5 Șurub de fixare
- 6 Șină de ghidaj
- 7 Placa de bază
- 8 Placa de alunecare
- 9 Opritor de nivel
- 10 Tastă de blocare ax
- 11 Șurub de blocare
- 12 Tampon
- 13 Indicator index
- 14 Gradație setare adâncime de frezare

- 15 Regulator de rotație (adâncime de frezare - setare fină)

#### Vedere din spate figura B

- 16 Mâner de strângere
- 17 Unealta de frezare
- 18 Orificii adaptor de aspirație
- 19 Întrerupător PORNIT / OPRIT
- 20 Blocaj de pornire

#### Accesorii figura C

- 21 Adaptor de aspirație
- 22 Șurub
- 23 Mandrină 6 mm
- 24 Opritor paralel
- 25 Inel de rulare
- 26 Înveliș copiator
- 27 Cheie de piulițe cu gaură lungă
- 28 Reductor
- 29 Bară de alunecare cu șurub pentru opritorul paralel [24]
- 30 Vârf de centrare
- 31 Cheie imbus hexagonală

#### Set freză figura E

- 32 Freză de rotunjire / profil diametru 22 mm / R 6,3 mm
- 33 Freză de rotunjire / profil diametru 28,6 mm / R 9,5 mm
- 34 Freză de rotunjire / profil diametru 25 mm / R 4 mm
- 35 Freză pentru orificii adânci diametru 12,7 mm / R 6,3 mm
- 36 Freză pentru orificii adânci diametru 22 mm / R 6,3 mm
- 37 Freză pentru canelat în V diametru 12,7 mm / unghi 90°
- 38 Freză de fază diametru 32 mm / unghi 45°
- 39 Mașină de frezare la nivel diametru 12,7 mm
- 40 Freză pentru cozi de rândunică diametru 12,7 mm / unghi 14°
- 41 Freză pentru canelat diametru 6 mm
- 42 Freză pentru canelat diametru 12 mm
- 43 Freză pentru canelat diametru 16 mm



## ● Pachet de livrare

- 1 freză superioară
- 1 cheie de piulițe cu gaură lungă
- 1 mandrină 6 mm
- 1 mandrină 8 mm (montată)
- 1 adaptor de aspirație
- 1 opritor paralel cu 2 ghidaje
- 1 înveliș copiator cu 2 șuruburi
- 1 vârf de centrare
- 1 set freză 12 piese
- 1 reductor
- 1 cheie hexagonală de interior
- 1 manual de utilizare

## ● Date tehnice

|                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| Consum nominal:                  | 1200 W                              |
| Tensiune nominală:               | 230 V~, 50 Hz                       |
| Turație la regim de mers în gol: | $n_0$ 11000–30000 min <sup>-1</sup> |
| Volum coș de frezare:            | 55 mm                               |
| Preluare unelte:                 | 6 / 8 mm                            |
| Clasa de protecție:              | II / □                              |

## Informații privind emisiile de zgomot și vibrații:

Valoare de măsurare determinată conform EN 60745. Nivelul de zgomot A-determinat a unelei electrice este în mod tipic:

Nivel presiune acustică: 84,7 dB(A)

Nivel de putere acustică: 95,7 dB(A)

Coeficient de nesiguranță K: 3 dB

## Purtați căști de protecție!

## Accelerare evaluată, în mod tipic:

Vibrație mână / braț  $a_h = 6,437 \text{ m/s}^2$

Coeficient de nesiguranță K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠️ AVERTISMENT!** Nivelul de vibrații menționat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unui procedeu de măsurare standardizat cuprins în EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valorile de emisii de oscilații menționate pot fi utilizate și pentru o estimare introductivă a expunerii.

Nivelul de oscilații se va modifica conform utilizării unelei electrice și poate depăși în unele cazuri valoarea menționată în indicații. Solicitarea prin oscilații s-ar putea subaprecia atunci când, unealta electrică este folosită în mod regulat în asemenea mod.

**Indicație:** Pentru o evaluare precisă a solicitării prin oscilații în timpul unei anumite perioade de lucru trebuie luate în considerare și timpii, în care aparatul este oprit sau pornit dar nu este folosit. Aceasta poate reduce considerabil solicitarea prin oscilații pentru întreaga perioadă de lucru.

## ● Indicații generale de siguranță pentru uneltele electrice



**⚠️ AVERTISMENT!** Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor și instrucțiunilor de siguranță poate cauza electrocutarea, incendiu și / sau accidente grave

## Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor!

Termenul de „Unealtă electrică”, utilizat în indicațiile de siguranță se referă la uneltele electrice care funcționează conectate la rețea (cu cablu de rețea) și la cele care funcționează cu acumulatori (fără cablu de rețea).

## 1. Siguranța la locul de muncă

- a) **Țineți locul dvs. de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zone de lucru prost iluminate pot cauza accidente.
- b) **Nu lucrați cu unealta electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Unele electrice generează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți copii și alte persoane la distanță atunci când, lucrați cu unealta electrică.** Atunci când atenția vă este distrasă puteți pierde controlul asupra aparatului.

## 2. Siguranță electrică

- a) **Ștecărul de conectare trebuie să corespundă prizei. Ștecărul nu are voie să fie modificat în niciun fel. Nu folosiți niciun ștecăr cu adaptor împreună cu unelte electrice împământate.** Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul unei electrocutări.
- b) **Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, corpurile de încălzire, cuptoarele și frigiderele.** Există risc mărit de electrocutare atunci când, corpul dvs. este în contact cu un obiect împământat.
- c) **Protejați uneltele electrice de ploaie și umiditate.** Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul unei electrocutări.
- d) **Nu folosiți cablul pentru a purta uneltele electrice, pentru a o suspenda sau pentru a scoate ștecărul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componentele aparatului, care se află în mișcare. Cablurile deteriorate sau răsucite măresc riscul unei electrocutări.**
- e) **Atunci când lucrați cu o unelaltă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri de prelungire, care sunt autorizate pentru folosirea în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire autorizat pentru folosirea în aer liber, reduce riscul unei electrocutări.
- f) **Atunci când folosirea uneltei electrice într-un mediu umed nu se poate evita, folosiți un întrerupător de protecție contra curentului eronat.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curentului eronat reduce riscul unei electrocutări.

## 3. Siguranța persoanelor

- a) **Fiți întotdeauna atent, aveți grijă la ceea ce faceți și procedați rațional în timpul lucrului cu uneltele electrice. Nu folosiți unelte electrice atunci când, sunteți obosit, vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau unui tratament medical.** Un moment de neatenție în

timpul utilizării uneltei electrice poate cauza accidente grave.

- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție ca și masca, încălțăminte antiderapantă, cască sau căști de protecție, în funcție de tipul și utilizarea uneltei electrice reduce riscul unei accidentări.
- c) **Evitați o pornire neintenționată a uneltei electrice. Asigurați-vă că, uneltele electrice este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent, a o ridica sau purta.** Atunci când aveți degetul pe întrerupător în timpul purtării aparatului sau atunci când aparatul este conectat la alimentarea cu curent în stare pornită, se pot întâmpla accidente.
- d) **Înlăturați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni uneltele electrice.** Un instrument sau o cheie, care se află în partea aflată în rotație a aparatului, poate cauza accidente.
- e) **Evitați o poziție neobișnuită a corpului. Asigurați o stabilitate corespunzătoare și mențineți-vă tot timpul echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine uneltele electrice într-o situație neașteptată.
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți părul, îmbrăcămintea și mânușile la distanță față de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele ce se află în mișcare.
- g) **Atunci când se pot monta echipamente de aspirare și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și corect utilizate.** Utilizarea unui echipament de aspirare a prafului poate reduce pericolul prin praf.

## 4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți pentru lucrul vostru uneltele electrice prevăzută pentru acesta.** Cu uneltele

electrică corespunzătoare lucrăți mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

- b) **Nu folosiți o unealtă electrică al cărei întrerupător este defect.** O unealtă electrică, care nu se mai poate porni sau opri, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecărul din priză înainte, de a regla aparatul.** Schimbarea accesoriilor sau depozitarea aparatului.  
*Această măsură preventivă împiedică o pornire neintenționată a unelei electrice.*
- d) **Nu păstrați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele, care nu cunosc aparatul sau nu au citit instrucțiunile, să folosească aparatul.** Uneltele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți uneltele electrice cu atenție. Controlați dacă, componentele mobile funcționează ireproșabil, dacă nu sunt blocate sau dacă, unele componente sunt rupte sau deteriorate astfel încât funcționarea unelei electrice să fie limitată. Dispuneți repararea componentelor defecte înainte de utilizarea aparatului.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice necorespunzător întreținute.
- f) **Păstrați uneltele de debitare ascuțite și curate.** Uneltele de debitare întreținute cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite, se blochează mai puțin și se pot ghida mai ușor.
- g) **Utilizați uneltele electrice, accesoriile, instrumentele ș.a.m.d. conform acestor instrucțiuni. De asemenea, luați în considerare condițiile de lucru și activitatea, pe care o desfășurați.** Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate crea situații periculoase.

## 5. Service

- a) **Dispuneți repararea aparatului numai de către persoane calificate și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

## ● Indicații de siguranță specifice pentru mașinile de frezat

- **Țineți unealta electrică numai de mânerul izolat deoarece freza poate atinge cablurile de curent proprii.** Contactul cu uncablu conductor de tensiune poate supune tensiunii și componentele din metal ale aparatului și pot cauza electrocutare.
- **Fixați și asigurați unealta cu forța sau printr-o altă modalitate pe o suprafață stabilă.** Atunci când unealta o țineți doar cu mâna sau în fața corpului, atunci nu este sigur dacă acest lucru poate duce la pierderea controlului.
- **Purtați o mască de protecție contra prafului.**

## ● Instrucțiuni suplimentare

- **Turația admisă a mașinii de frezat trebuie să fie cel puțin atât de mare cât turația maximă indicată pe echipamentul electric.** Accesoriile care au o turație mai mare decât cea permisă se pot rupe.
- **Frezele sau alte accesorii trebuie să se potrivească exact pe mandrina (diametrul axului 6 / 8 mm) unelei dumneavoastră electrice.** Mașinile de frezat care nu se potrivesc exact pe unealta electrică, nu se rotesc uniform, vibrează foarte puternic și pot duce la pierderea controlului.
- **Direcționați unealta electrică numai în stare pornită către piesa de lucru.** În caz contrar există pericolul unui recul dacă unealta se prinde în piesa de lucru.
- **Nu așezați mâinile în zona de frezare și pe freză. Țineți cu cealaltă mână mânerul secundar sau carcasa motorului.** Dacă țineți ambele mâini pe freză, nu vă puteți accidenta cu freza.
- **Nu frezați deasupra obiectelor metalice, unghiilor sau șuruburilor.** Freza poate fi deteriorată și poate duce la vibrații puternice.
- **Utilizați detectoare adecvate pentru a detecta conductele ascuse sau apelați la companie furnizoare de electricitate.**

Contactul cu cablurile electrice poate duce la incendiu sau la electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozie. Pătrunderea în conducta de apă cauzează daune materiale.

### ● Accesorii originale / - aparate auxiliare

- **Utilizați numai accesorii și aparate auxiliare care sunt menționate în instrucțiunile de utilizare.**

### ● Punere în funcțiune

#### ● Set freză / domenii de utilizare

**Accesoriile originale nu sunt incluse în pachetul de livrare:**

#### Pentru profilare:

- [32] Freză de rotunjire / profil frezare diametru 22 mm / R 6,3 mm
- [33] Freză de rotunjire / profil diametru 28,6 mm / R 9,5 mm
- [34] Freză de rotunjire / profil diametru 25 mm / R 4 mm
- [35] Freză pentru orificii adânci diametru 12,7 mm / R 6,3 mm
- [36] Freză pentru orificii adânci diametru 22 mm / R 6,3 mm
- [37] Freză pentru canelat în V diametru 12,7 mm / unghi 90°
- [38] Freză de fază diametru 32 mm / unghi 45°
- [39] Mașină de frezare la nivel diametru 12,7 mm

#### Pentru conexiune:

- [40] Freză pentru cozi de rândunică diametru 12,7 mm / unghi 14°
- [41] Freză pentru canelat diametru 6 mm
- [42] Freză pentru canelat diametru 12 mm
- [43] Freză pentru canelat diametru 16 mm

**Indicație:** După ce rulmentul frezei s-a desfăcut, strângeți-l cu cheia hexagonală din setul existent.

### ● Introducerea uneltei de frezare

- Apăsăți tasta de blocare a axului [10] și țineți-o apăsată.
- Desfaceți cu cheia de piulițe [27] piulița olandeză [3] în sens invers acelor ceasornicului.
- Desfaceți acum tasta de blocare a axului [10].
- Așezați acum unealta de frezare. Aceasta trebuie împinsă cel puțin 20 mm (lungime ax).
- Strângeți piulița olandeză [3] cu cheia de piulițe [27].

### ● Conectați adaptorul de aspirație

- Introduceți adaptorul de aspirație [21] în orificiile prevăzute ale adaptorului de aspirație [18].
- Înșurubați acum șuruburile adaptorului de aspirație [22] din partea de jos a plăcii de bază [7].
- Racordați un dispozitiv permis de aspirare a prafului și așchiilor la adaptorul de aspirare [21] (ve-deți fig. G).

### ● Reductor

#### Racordare:

- Împingeți piesa de reducere [28] în adaptorul de aspirație [21].
- Împingeți furtunul unui dispozitiv autorizat de aspirare (de ex. un aspirator de atelier) în reductor [28].

#### Îndepărtare:

- Trageți furtunul dispozitivului de aspirare de pe reductor [28].
- Trageți reductorul [28].

### ● Schimbarea mandrinei

**Indicație:** Toate frezele cu seturi de frezare livrate sunt prevăzute cu un ax de 8 mm.

Utilizați mandrina deja premontată 8 mm [4].

Schimbați axul de 6 mm al frezei după cum urmează.

- Desfaceți cu cheia de piulițe [27] piulița olandeză rotind în sens invers acelor ceasornicului până când mandrina de 8 mm [4] poate fi scoasă.

- Introduceți mandrina de 6 mm [23].

**⚠ ATENȚIE!** Strângeți piulița olandeză [3] cu cheia de piulițe [27] dacă există montată o mașină de frezare [17]. În caz contrar apare deteriorarea mandrinei.

## ● Montarea opritorului paralel

- Desfaceți cu ajutorul unei șurubelnițe în cruce ambele șuruburi de pe barele de alunecare [29].
- Fixați barele de alunecare [29] pe opritorul paralel [24] și strângeți șuruburile.

## ● Utilizare

### ● Pornire si oprire

#### Pornire:

- Dapăsați blocajul de pornire [20] și țineți-l apăsat.
- Apăsați întrerupătorul PORNIT / OPRIT [19]. După ce mașina a mers, puteți da drumul blocajului de pornire [20].

#### Oprire:

- Eliberați întrerupătorul PORNIT / OPRIT [19].

### ● Selectați numărul de rotații

- Reglați numărul necesar de rotații cu roțița selectorului de turații [1].

1-2 = număr de rotații scăzut

3-4 = număr de rotații mediu

5-7 = număr de rotații ridicat

### ● Reglarea adâncimii de frezare

1. Asigurați-vă că maneta de tensionare [16] este blocată. Dacă este activată, roțiți-o în sens invers acelor ceasorniculi până când este blocată.
2. Așezați aparatul pe piesa ce trebuie prelucrată.
3. Rotiți opritorul de nivel [9] până când acesta intră în cea mai joasă poziție.

4. Desfaceți șurubul de blocare [11].

5. Desfaceți maneta de tensionare [16] prin rotirea în sens invers acelor ceasorniculi și apăsați aparatul în jos până când freza atinge suprafața uneltei.

6. Blocați manta de tensionare [16] prin rotirea în sens invers acelor ceasorniculi.

7. Împingeți opritorul de adâncime în jos [12] până când acesta se așează pe cea mai joasă poziție a opritorului de nivel [9]. Mișcați indicatorul de index [13] în poziția „0” pe gradația de setare a adâncimii de frezare [14].

8. Reglați opritorul de adâncime [12] la adâncimea de frezare dorită și strângeți șurubul de blocare [11]. Apoi indicatorul de index [13] nu mai trebuie mișcat.

9. Desfaceți acum mânerul de tensionare [16] și duceți aparatul înapoi în sus.

### ● Reglarea adâncimii de frezare

- Adâncimea de frezare poate fi reglată prin intermediul butonului rotativ [15].
- Desfaceți mandrina [16] prin rotirea în sensul acelor ceasorniculi și apăsați aparatul în jos până când opritorul de adâncime [12] se așează pe opritorul de nivel [9].
- Blocați mandrina [16] prin rotirea în sens invers acelor ceasorniculi.
- Reglați butonul rotativ [15] conform adâncimii de frezare.
- Desfaceți mandrina [16] prin rotirea în sensul acelor ceasorniculi și duceți înapoi aparatul în sus. Verificați adâncimea de frezare printr-o nouă încercare practică.

### ● Reglarea adâncimii de frezare cu opritorul de nivel

Opritorul de nivel [9] îl puteți utiliza cu adâncimi de frezare mai mari în mai multe niveluri cu o tensiune mai mică.

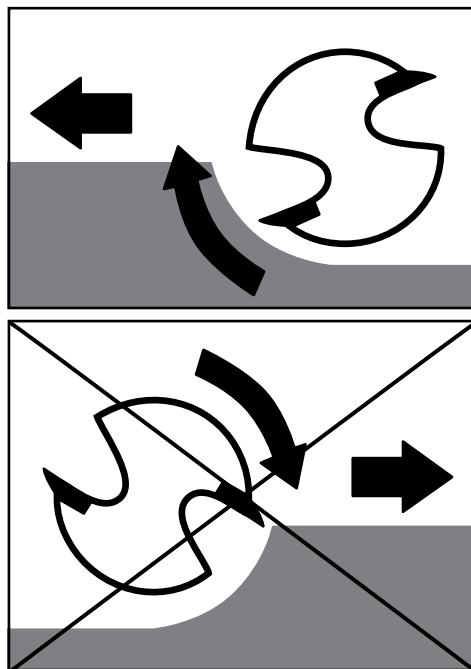
- Reglați adâncimea dorită de frezare la cel mai jos nivel al opritorului de nivel [9] (conform descrierii de mai sus).

- Reglați apoi cel mai înalt nivel pentru primii pași de prelucrare.

## ● Direcția de frezare

Direcția de frezare trebuie să fie în sens invers direcției de mers a frezei [17] (sens invers).

**ATENȚIE:** În timpul frezării cu direcția de mers (mers egal) unealta electronică poate fi smulșă din mână.



## ● Procesul de frezare

Reglați adâncimea de frezare conform descrierii anterioare.

- Reglați aparatul pe unealta de prelucrat și porniți-l.
- Desfaceți mandrina [16] prin rotirea în sensul acelor ceasornicului și apăsați pe aparat până când opritorul de adâncime [12] se așează pe opritorul de nivel [9].
- Blocați aparatul prin rotirea mandrinei [16] în sens invers acelor ceasornicului.

- Efectuați procesul de frezare cu aceeași viteză și aceeași presiune de presare (vedeți fig. I).

## ● Introducerea învelișului copiator

- Introduceți învelișul copiator [26] de jos pe placa de alunecare [8].
- Fixați învelișul copiator [26] cu ambele șuruburi [22] ale adaptorului de aspirare pe placa de bază [7]. Aveți grijă ca învelișul copiator [26] să se așeze de jur împrejur - inelul [25] trebuie să indice în sus (vedeți fig. D).

## ● Frezarea cu învelișul copiator

**Indicație!** Șablonul trebuie să fie cel puțin la fel de înalt ca inelul [25] învelișului copiator [26].

**Indicație!** Selectați o freză mai mică decât diametrul interior al învelișului copiator.

Prin utilizarea unui înveliș copiator [26] șabloanele pot fi transmise pe unealtă.

- Așezați freza superioară cu învelișul copiator pe șablon.
- Desfaceți mandrina [16] prin rotirea în sensul acelor ceasornicului și coborâți aparatul în jos până când atinge adâncimea de frezare setată.
- Introduceți aparatul cu învelișul copiator de-a lungul șablonului. Lucrați cu presiune ușoară.

## ● Frezare cu opritorul paralel

- Împingeți opritorul paralel [24] în șinele de ghidare [6] ale plăcii de bază [7] și strângeți șuruburile [5].
- Așezați opritorul paralel [24] pe marginea unelei (vedeți fig. F, H).

## ● Frezarea cercului (vedeți fig. J)

- Introduceți vârful de centrare [30] în punctul marcat de pe mijlocul cercului.

- Rotiți opritorul paralel [24] ceea ce înseamnă că marginea opritorului indică în sus.
- Înșurubați cu ajutorul șurubului de centrare cu opritorul paralel. Țineți contra pentru înșurubarea vârfului de centrare cu gaura lungă a chelii pentru piulițe [27].

## ● Întreținere și curățare

**⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE!** Înainte de a efectua lucrări asupra aparatului, opriți-l și scoateți stecherul.

- Aparatul trebuie să fie tot timpul curat, uscat și fără ulei sau lubrifianti.
- Pentru curățarea caracasei utilizați o lavetă uscată.

**⚠️ AVERTISMENT!** Dacă este necesară schimbarea cablului de conexiune, atunci acest lucru trebuie efectuat de producător sau reprezentantul acestuia pentru a evita periclitaarea siguranței.

**Indicație:** Piese de schimb care nu sunt prezentate (ca de ex.: perile de cărbune, întrerupătoarele) se pot comanda de la Callcenter.

## ● Garanție

**Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Aparatul a fost produs cu atenție și verificat înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă de achiziție. În caz de o reclamație privind garanția, contactați telefonic punctul nostru de service. Doar astfel se poate asigura o transmitere gratuită a mărfii dvs.**

Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau acumulatori. Produsul este destinat numai uzului privat și nu celui comercial.

În caz de utilizare necorespunzătoare, supunerea la șocuri și alte intervenții, care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate de această garanție.

Durata de garanție nu se prelungește prin acordarea acestora. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate. Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după despachetare, însă cel mai târziu după două zile de la data achiziției. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

**RO**

**Service România**

**Tel.: 0800896637**

**e-mail: [kompennass@lidl.ro](mailto:kompennass@lidl.ro)**

**IAN 100129**

## ● Eliminarea ca deșeu



Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



**Nu aruncați uneltele electrice la gunoierul menajer!**

Conform Directivei Europene 2012 / 19 / EU uneltele electrice uzate trebuie colectate separat și predate unui punct corespunzător de reciclare.

Administrația locală vă poate oferi mai multe informații cu privire la posibilitățile de eliminare ca deșeu a aparatului.

## ● **Traducerea declarație originale de conformitate / Producător CE**

Ne rezervăm dreptul la modificări în sensul dezvoltării continue.

Noi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil documentație: Dl. Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declarăm prin prezența că, acest produs corespunde următoarelor norme, documentelor normative și Directivelor CE:

**Directiva referitoare la mașini  
(2006 / 42 / EC)**

**Directiva CE referitoare la tensiune joasă  
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilitatea electromagnetică  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directiva  
(2011 / 65 / EU)**

### **Norme aplicate armonizate**

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-17:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

### **Tip / Denumire aparat:**

Freză superioară POF 1200 A1

**Date of manufacture (DOM): 06-2014**

**Număr serie: IAN 100129**

Bochum, 30.06.2014



Semi Uguzlu

- Manager de calitate -



## Увод

|                                 |             |
|---------------------------------|-------------|
| Употреба по предназначение..... | Страница 26 |
| Оборудване.....                 | Страница 26 |
| Обем на доставката.....         | Страница 27 |
| Технически данни.....           | Страница 27 |

## Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди

|                                                            |             |
|------------------------------------------------------------|-------------|
| 1. Работно място-безопасност.....                          | Страница 27 |
| 2. Електрическа безопасност.....                           | Страница 28 |
| 3. Безопасност на хората.....                              | Страница 28 |
| 4. Употреба и обслужване на електроуред.....               | Страница 29 |
| 5. Сервиз.....                                             | Страница 29 |
| Специфични указания за безопасна работа при фрезозане..... | Страница 29 |
| Допълнителни инструкции.....                               | Страница 29 |
| Оригинални принадлежности / допълнителни уреди.....        | Страница 30 |

## Пускане в действие

|                                             |             |
|---------------------------------------------|-------------|
| Комплект фрезери / Области на употреба..... | Страница 30 |
| Поставяне на фрезовия инструмент.....       | Страница 30 |
| Свързване на адаптер за прахоулавяне.....   | Страница 31 |
| Преходник.....                              | Страница 31 |
| Смяна на цангата.....                       | Страница 31 |
| Монтаж на успоредния ограничител.....       | Страница 31 |

## Обслужване

|                                                                     |             |
|---------------------------------------------------------------------|-------------|
| Включване и изключване.....                                         | Страница 31 |
| Предварителен избор на оборотите.....                               | Страница 31 |
| Настройване дълбочината на фрезозане.....                           | Страница 31 |
| Допълнително настройване дълбочината на фрезозане.....              | Страница 32 |
| Настройване дълбочината на фрезозане със степенния ограничител..... | Страница 32 |
| Посока на фрезозане.....                                            | Страница 32 |
| Фрезозане.....                                                      | Страница 32 |
| Поставяне на копираща втулка.....                                   | Страница 33 |
| Фрезозане с копираща втулка.....                                    | Страница 33 |
| Фрезозане с успореден ограничител.....                              | Страница 33 |
| Фрезозане с пергел.....                                             | Страница 33 |

|                             |             |
|-----------------------------|-------------|
| Поддръжка и почистване..... | Страница 33 |
|-----------------------------|-------------|

|               |             |
|---------------|-------------|
| Гаранция..... | Страница 33 |
|---------------|-------------|

|                          |             |
|--------------------------|-------------|
| Изхвърляне на уреда..... | Страница 34 |
|--------------------------|-------------|

|                                                                          |             |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Превод на оригиналната ЕО Декларация за съответствие / Производител..... | Страница 35 |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------|

## Оберфреза POF 1200 A1

### ● Увод

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### ● Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за фрезозване на канали, кантове, профили и надлъжни отвори върху твърда основа в дървесина, пластмаса и леки строителни материали, както и за копирно фрезозване. Уредът не е предназначен за работа на открито. Всяко друго приложение или промяна на уреда се считат за нецелесъобразни и крият значителни опасности от злополуки. Не е предназначена за професионални цели.

### ● Оборудване

#### Изглед отпред Фигура А

- 1 Регулатор за оборотите
- 2 Ръкохватка
- 3 Съединителна гайка
- 4 Цанга 8 mm (фабрично монтирана в съединителната гайка **3**)
- 5 Фиксиращ винт
- 6 Направляваща шина
- 7 Основна плоча
- 8 Плъзгача се плоча
- 9 Степенен ограничител
- 10 Бутон за блокиране на шпиндела
- 11 Фиксиращ винт
- 12 Дълбочинен ограничител

- 13 Индикатор за индекса
- 14 Скала настройване дълбочината на фрезозване
- 15 Въртящ се регулатор (фина настройка на дълбочината на фрезозване)

#### Изглед отпред Фигура В

- 16 Затегателен лост
- 17 Фрезоз инструмент
- 18 Отвори адаптер за прахоулавяне
- 19 Превключвател ВКЛ. / ИЗКЛ.
- 20 Блокировка срещу включване

#### Принадлежности Фигура С

- 21 Адаптер за прахоулавяне
- 22 Винт
- 23 Цанга 6 mm
- 24 Успореден ограничител
- 25 Регулиращ пръстен
- 26 Копираща втулка
- 27 Гаечен ключ с надлъжен отвор
- 28 Преходник
- 29 Плъзгачи се основи с винт за успоредния ограничител **24**
- 30 Центриращ връх
- 31 Ключ с вътрешен шестстен

#### Комплект фрезери Фигура Е

- 32 Профилен фрезер за заобляне  $\varnothing 22 \text{ mm} / R 6,3 \text{ mm}$
- 33 Профилен фрезер за заобляне  $\varnothing 28,6 \text{ mm} / R 9,5 \text{ mm}$
- 34 Профилен фрезер за заобляне  $\varnothing 25 \text{ mm} / R 4 \text{ mm}$
- 35 Фалцов фрезер  $\varnothing 12,7 \text{ mm} / R 6,3 \text{ mm}$
- 36 Фалцов фрезер  $\varnothing 22 \text{ mm} / R 6,3 \text{ mm}$
- 37 V-образен фрезер за нутове  $\varnothing 12,7 \text{ mm} /$  ъгъл  $90^\circ$
- 38 Фрезер за снемане на фаски  $\varnothing 32 \text{ mm} /$  ъгъл  $45^\circ$
- 39 Фрезер за подравняване  $\varnothing 12,7 \text{ mm}$
- 40 Шипорезен фрезер  $\varnothing 12,7 \text{ mm} /$  ъгъл  $14^\circ$
- 41 Фрезер за нутове  $\varnothing 6 \text{ mm}$
- 42 Фрезер за нутове  $\varnothing 12 \text{ mm}$
- 43 Фрезер за нутове  $\varnothing 16 \text{ mm}$

## ● Обем на доставката

- 1 оберфреза
- 1 гаечен ключ с надлъжен отвор
- 1 цанга 6 mm
- 1 цанга 8 mm (монтирана)
- 1 адаптер за прахоулавяне
- 1 успореден ограничител с 2 ограничителя
- 1 копираща втулка с 2 винта
- 1 центриращ връх
- 1 комплект фрезери от 12 части
- 1 преходник
- 1 шестостенен ключ
- 1 ръководство за обслужване

## ● Технически данни

|                         |                                     |
|-------------------------|-------------------------------------|
| Номинална консумирана   |                                     |
| мощност:                | 1200 W                              |
| Номинално напрежение:   | 230 V~, 50 Hz                       |
| Обороти на празен ход:  | $n_0$ 11000–30000 min <sup>-1</sup> |
| Височина на хода:       | 55 mm                               |
| Фиксатор на накрайника: | 6 / 8 mm                            |
| Клас на защита:         | II / □                              |

### Информация за нивото на шума и вибрациите:

Стойността на нивото на шума е определена в съответствие с EN 60745. Стойността на изчисленото A-ниво на електроуредата обикновено е:

Ниво на силата на звука: 84,7 dB(A)

Логаритмична величина

на мощността на звука: 95,7 dB(A)

Неопределеност K: 3 dB

### Носете средства за предпазване на слуха!

### Изчислено ускорение, принципно:

Вибрации предавани на системата

ръка- / рамо  $a_h = 6,437 \text{ m/s}^2$

Неточност K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Нивото на вибрациите, посочено в настоящите указания, е измерено в съответствие с метод, стандартизиран в

EN 60745 и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационни емисии може да се използва като предварителна оценка на експозицията.

Нивото на вибрациите се променя според употребата на електроуредата и в някои случаи може да бъде по-високо от посочената в тази инструкция стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако уредът се използва редовно по такъв начин.

**Забележка:** За точна оценка на вибрационното натоварване по време на определен период в работен режим трябва да се вземе предвид и времето, през които уредът е бил изключен или е включен, но на практика не се експлоатира. Това може да понижи чувствително вибрационното натоварване за целия период в работен режим.

## ● Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди



**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички инструкции за безопасност и указанията. Пропуските при спазване на инструкциите за безопасност и указанията може да причинят токов удар, пожар и /или тежки наранявания.

### За в бъдеще спазвайте всички указания и инструкции за безопасност!

Използването на понятието „електроуред“ в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, включвани в електрическата мрежа (посредством мрежов кабел), както и за захранвани от акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

## 1. Работно място-безопасност

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и лошото

осветление на зоната, в която се работи, могат да доведат до злополуки.

- б) **Не работете с електроуреди във взривоопасни зони, в които се намират запалими течности, газове или прахообразни вещества.** Електроуредите могат да възпроизведат искра, която да възпламени праха или изпаренията.
- в) **По време на работа с електроуредата дръжте децата и странични лица настрана.** Ако отклоните вниманието си може да загубите контрола върху уреда.

## 2. Електрическа безопасност

- а) **Щепселът за включване на електроуредата трябва да е съвместим с контакта.** По щепсела в никакъв случай не бива да се предприемат промени. **Не използвайте адаптиращи щепсели при заземени електроуреди.** Щепселите, по които няма направени промени и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- б) **Избягвайте допир на тялото до заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува голям риск от токов удар, ако Вашето тяло е заземено.
- в) **Предпазвайте вашите електроуреди от дъжд и влага.** Проникването на влага в електроуредата повишава опасността от токов удар.
- г) **Не използвайте кабела извън неговото предназначение, за да носите, да окачвате уреда или да издърпвате с него щепсела от контакта.** Дръжте кабела надалеч от горещи предмети, масло, остри ръбове или подвижните части на уреда. Повредените или оплетените кабели повишават риска от токов удар.
- д) **Ако работите с електроуред на открито, използвайте само удължаващи кабели, разрешени за условия на открито.** Използването на подходящ удължаващ кабел за употреба на открито намалява риска от токов удар.

- е) **Ако работата с електроуредата във влажна среда е неизбежна, използвайте автоматичен защитен изключвател.** Употребата на автоматичен защитен изключвател намалява риска от електрически удар.

## 3. Безопасност на хората

- а) **Бъдете винаги внимателни, обръщайте внимание на това, което правите и извършвайте разумно работата си с електроуредата. Не използвайте електроуреди, когато сте уморени или сте под въздействието на дрога, алкохол или лекарства.** Един момент невнимание при употребата на електроуредата може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Носете предпазна екипировка и винаги защитни очила.** Носенето на лична предпазна екипировка като предпазна маска против прах, предпазни обувки, които не се хлъзгат, защитна каска или шумозаглушители, според вида и употребата на електроуредата, намалява риска от наранявания.
- в) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го включите в мрежата, да го вдигнете или носите. Ако по времето, когато носите уреда, пръстът ви е на бутона, или ако уредът е бил включен в електрическата мрежа, може да стане злополука.
- г) **Оставете настрана всички инструменти за настройване и гаечни ключове преди да включите електроуредата.** Инструмент или ключ, който се намира на въртяща се част от уреда може да причини наранявания.
- д) **Избягвайте необичайното положение на тялото.** Погрижете се за стабилна стойка и по всяко време пазете равновесие. Така ще можете да контролирате електроуредата в неочаквани ситуации.
- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Пазете косите, облеклото и ръкавиците от въртящите се части.** Свободното

облекло, украшенията или дългите коси може да бъдат захванати от въртящите се части.

- ж) **Ако трябва да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления се уверете, че те са закрепени и се използват правилно.** Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да ограничи вредите от прах.

## 4. Употреба и обслужване на електроуред

- а) **Не преотстъпвайте уреда. За Вашата работа използвайте правилния уред.** С подходящия уред ще работите по-добре и по-безопасно в определената област.
- б) **Не използвайте електроуред с повреден изключвател.** Електроуред, който не може да се включи и изключи е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Издърпайте щепсела от контакта, преди да предприемете настройка на уреда, да смените принадлежности или да приберете уреда.** Тези мерки за безопасност ще предотвратят неволно стартиране на електроуред.
- г) **Съхранявайте неупотребявани електроуреди на места недостъпни за деца. Не оставяйте лица, които не са запознати или не са прочели тази инструкция, да работят с уреда.** Електроуредите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) **Поддържайте грижливо електроуредите. Проверявайте дали подвижните части функционират безупречно и не са затегнати, дали има счупени части или части, които са повредени по начин, който пречи на правилното функциониране на уреда. Преди употреба дайте повредените части на ремонт. Много от злополуките се случват поради лошо поддържани електроуреди.**
- е) **Режещите инструменти следва да се поддържат остри и чисти. Внимателно**

поддържани режещи инструменти с остри режещи елементи по-рядко се заклиняват и се управляват по-лесно.

- ж) **Използвайте електроуреди, принадлежности към тях, инструменти и т.н. в съответствие с тези указания.** При това се съобразявайте с условията за работа и извършваните действия. Употребата на електроуреди за цели, различни от тези, за които те са предвидени, може да доведе до опасни ситуации.

## 5. Сервиз

- а) **Предавайте уреда за ремонт на квалифициран персонал и използвайте само оригинални резервни части.** С това се гарантира запазването на сигурността на уреда.

### ● Специфични указания за безопасна работа при фрезоване

- **Дръжте електрическия инструмент за изолираните ръкохватки, тъй като фрезерът може да засегне захранващия кабел на самия уред.** Контактът с проводник под напрежение може да предаде напрежението и към металните части на уреда и да причини електрически удар.
- **Закрепете и обезопасете детайла посредством стяги или по друг начин върху стабилна основа.** Ако държите детайла само с ръка или срещу тялото си, той е нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.
- **Носете предпазна маска срещу прах.**

### ● Допълнителни инструкции

- **Допустимите обороти на фрезовите инструменти следва да са поне толкова високи, колкото посочените върху електрическия уред максимални обороти.** Принадлежности, които се въртят

по-бързо от допустимото, могат да се повредят.

- **Фрезерите или другите принадлежности трябва да съответстват точно на цангата (диаметър на стеблото 6 / 8 mm) на Вашия електрически инструмент.** Фрезови инструменти, които не пасват точно в цангата на електрическия инструмент или се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да доведат до загуба на контрол.
- **Насочвайте електрическия инструмент към детайла, само когато е включен.** Съществува опасност от откат, ако работният инструмент се заклини в детайла.
- **Не приближавайте ръцете си в зона-та на обработване и на фрезера. С другата ръка дръжте допълнителната ръкохватка или корпуса на електромотора.** Когато държите фрезата с две ръце, фрезерът не може да ги нарани.
- **Никога не фрезовайте метални предмети, пирони или винтове.** Фрезерът може да се повреди и да предизвика силни вибрации.
- **Използвайте подходящи детектори за откриване на скрити ذخранващи проводници или се обърнете към местното дружество за електро-захранване.** Контактът с електрически проводници може да предизвика пожар или токов удар. Повредата на газопровод може да доведе до експлозия. Проникването във водопровод причинява материални щети.

## ● Оригинални принадлежности / допълнителни уреди

- **Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за експлоатация или чието закрепване е съвместимо с уреда.**

## ● Пускане в действие

### ● Комплект фрезери / Области на употреба

**В обема на доставката са включени следните оригинални допълнителни принадлежности:**

#### За профилиране:

- 32** Профилен фрезер за заобляне  $\varnothing 22 \text{ mm} / R 6,3 \text{ mm}$
- 33** Профилен фрезер за заобляне  $\varnothing 28,6 \text{ mm} / R 9,5 \text{ mm}$
- 34** Профилен фрезер за заобляне  $\varnothing 25 \text{ mm} / R 4 \text{ mm}$
- 35** Фалцов фрезер  $\varnothing 12,7 \text{ mm} / R 6,3 \text{ mm}$
- 36** Фалцов фрезер  $\varnothing 22 \text{ mm} / R 6,3 \text{ mm}$
- 37** V-образен фрезер за нутове  $\varnothing 12,7 \text{ mm} /$  ъгъл  $90^\circ$
- 38** Фрезер за снемане на фаски  $\varnothing 32 \text{ mm} /$  ъгъл  $45^\circ$
- 39** Фрезер за подравняване  $\varnothing 12,7 \text{ mm}$

#### За свързване:

- 40** Шипорезен фрезер  $\varnothing 12,7 \text{ mm} /$  ъгъл  $14^\circ$
- 41** Фрезер за нутове  $\varnothing 6 \text{ mm}$
- 42** Фрезер за нутове  $\varnothing 12 \text{ mm}$
- 43** Фрезер за нутове  $\varnothing 16 \text{ mm}$

**Указание:** Ако сачменият лагер на фрезер се е разхлабил, затегнете го отново с шестостенния ключ, включен в комплекта фрезери.

## ● Поставяне на фрезовия инструмент

- Натиснете и задръжте бутона за блокиране на шпиндела **10**.
- С помощта на гаечния ключ **27** развийте съединителната гайка **3** обратно на часовниковата стрелка.
- Сега отпуснете бутона за блокиране на шпиндела **10**.
- Поставете фрезовия инструмент. Той трябва да е вкаран навътре минимум 20 mm (дължина на стеблото).

- Затегнете съединителната гайка [3] с гаечния ключ [27].

## ● Свързване на адаптер за прахоулавяне

- Поставете адаптера за прахоулавяне [21] в предвидените за целта отвори [18].
- Сега завийте винтовете на адаптера за прахоулавяне [22] от долната страна на основната плоча [7].
- Свържете подходящ прахо- и стружкоуловител към адаптера [21] (виж фиг. G).

## ● Преходник

### Свързване:

- Плъзнете преходника [28] в адаптера за прахоулавяне [21].
- Поставете маркуча на разрешено за употреба прахоуловително устройство (напр. на индустриална прахосмукачка) върху преходника [28].

### Отстраняване:

- Издърпайте маркуча на прахоуловителното устройство от преходника [28].
- Отстранете преходника [28].

## ● Смяна на цангата

**Указание:** Всички доставени фрезери от комплекта са със стебло 8 mm.

За целта използвайте фабрично монтираната цанга 8 mm [4]. За фрезери със стебло 6 mm подменете цангата, както е описано по-долу.

- С помощта на гаечния ключ [27] развийте съединителната гайка по часовниковата стрелка толкова, че цангата 8 mm [4] да може да се извади.
- Поставете цангата 6 mm [23].

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Затегнете съединителната гайка [3] с гаечния ключ [27] едва когато е поставен фрезов инструмент [17]. В противен случай цангата може да се повреди.

## ● Монтаж на успоредния ограничител

- С кръстата отвертка развийте двата винта на плъзгащите се основи [29].
- Закрепете плъзгащите се основи [29] към успоредния ограничител [24] и за целта затегнете винтовете.

## ● Обслужване

### ● Включване и изключване

#### Включване:

- Натиснете и задръжте блокировката срещу включване [20].
- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ [19]. След стартиране на машината можете да освободите отново блокировката срещу включване [20].

#### Изключване:

- Освободете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [19].

## ● Предварителен избор на оборотите

- Настройте необходимите обороти чрез регулатора за оборотите [1].

1–2 = ниски обороти

3–4 = средни обороти

5–7 = високи обороти

## ● Настройване дълбочината на фрезование

1. Уверете се, че затегателният пост [16] е блокиран. Ако той е разхлабен, завъртете го обратно на часовниковата стрелка, докато се блокира.
2. Поставете уреда върху обработвания детайл.
3. Завъртете степенния ограничител [9], докато се фиксира в най-добро положение.
4. Развийте фиксиращия винт [11].

5. Развийте затегателния лост [16] чрез въртене по посока на часовниковата стрелка и подведете уреда надолу, докато фрезерът докосне повърхността на детайла.
6. Блокирайте затегателния лост [16] чрез въртене обратно на часовниковата стрелка.
7. Плъзнете дълбочинния ограничител [12] надолу, докато застане в най-долното положение на степенния ограничител [9]. Поставете индикатора за индекса [13] в положение „0“ на скалата за настройване дълбочината на фрезоване [14].
8. Настройте дълбочинния ограничител [12] на необходимата дълбочина на фрезоване, затегнете фиксиращия винт [11]. След това индикаторът за индекса [13] не бива да се регулира повече.
9. Сега развийте затегателния лост [16] и повдигнете уреда.

## ● Допълнително настройване дълбочината на фрезоване

- Дълбочината на фрезоване може да се настройва допълнително посредством въртящия се регулатор [15].
- Развийте затегателния лост [16] чрез въртене по посока на часовниковата стрелка и подведете уреда надолу, докато дълбочинният ограничител [12] застане върху степенния ограничител [9].
- Блокирайте затегателния лост [16] чрез въртене обратно на часовниковата стрелка.
- Посредством въртящия се регулатор [15] настройте дълбочината на фрезоване.
- Развийте затегателния лост [16] чрез въртене по посока на часовниковата стрелка и повдигнете уреда. Проверете дълбочината на фрезоване с друг практически опит.

## ● Настройване дълбочината на фрезоване със степенния ограничител

Степенния ограничител [9] можете да използвате при по-големи дълбочини на фрезоване на

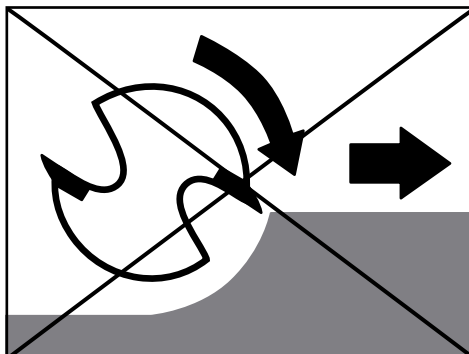
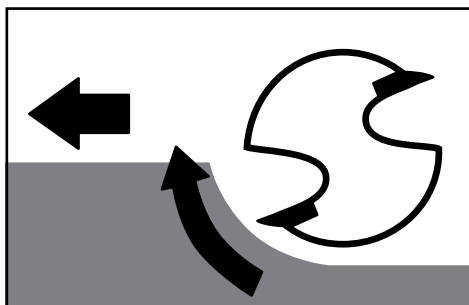
няколко степени с ограничено отнемане на материал.

- Настройте необходимата дълбочина на фрезоване с най-ниската степен на степенния ограничител [9] (както е описано по-горе).
- След това за първите работни стъпки настройте по-високите степени.

## ● Посока на фрезоване

Процесът на фрезоване протича винаги срещу посоката на въртене на фрезера [17] (обратно въртене).

**ВНИМАНИЕ:** При фрезоване в посоката на въртене (еднопосоечно въртене) електрическият инструмент може да се откъсне от ръката Ви.



## ● Фрезоване

Настройте дълбочината на фрезоване, като е описано по-горе.

- Поставете уреда върху обработвания детайл и го включете.



- Развийте затегателния лост [16] чрез въртене по посока на часовниковата стрелка и подведете уреда надолу до прилягане на дълбочинния ограничител [12] върху степенния ограничител [9].
- Фиксирайте уреда чрез въртене на затегателния лост [16] обратно на часовниковата стрелка.
- Фрезовайте с равномерна скорост и равномерен натиск (виж фиг. I).

## ● Поставяне на копираща втулка

- Поставете копиращата втулка [26] отдолу в плъзгащата се плоча [8].
- Закрепете копиращата втулка [26] с двата винта [22] на адаптера за прахоулавяне към основната плоча [7]. Уверете се, че копиращата втулка [26] е поставена правилно – регулиращият пръстен [25] следва да сочи надолу (виж фиг. D).

## ● Фрезоване с копираща втулка

**Указание!** Шаблонът трябва да е минимум със същата височина като регулиращия пръстен [25] на копиращата втулка [26].

**Указание!** Изберете фрезер, който е по-малък от вътрешния диаметър на копиращата втулка.

Чрез използването на копираща втулка [26] могат да се пренасят шаблони върху детайла.

- Поставете горната фреза с копиращата втулка върху шаблона.
- Развийте затегателния лост [16] чрез въртене по посока на часовниковата стрелка и спуснете уреда надолу до достигане на настроената дълбочина на фрезоване.
- Прокарайте уреда с издадената копираща втулка по продължение на шаблона. Работете с лек натиск.

## ● Фрезоване с успореден ограничител

- Поставете успоредния ограничител [24] в направляващите шини [6] на основната плоча [7] и затегнете винтовете [5].
- Подведете успоредния ограничител [24] към ръба на детайла (виж фиг. F, H).

## ● Фрезоване с пергел (виж фиг. J)

- Поставете центриращия връх [30] в маркирания център на окръжност.
- Обърнете успоредния ограничител [24], т.е. опорният ръб трябва да сочи надолу.
- С помощта на крилчатия винт завийте центриращия връх с успоредния ограничител. За затягане законтретете центриращия връх с дългия отвор на гаечния ключ [27].

## ● Поддръжка и почистване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди извършване на всякакви дейности по уреда го изключете и извадете щепсела.

- Уредът трябва да е винаги чист, сух и да не е замърсен с масло или грес.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При необходимост от подмяна на свързващия кабел, това да се извършва от производителя или негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността.

**Указание:** Резервни части, които не са изброени (като напр. графитни четки, превключватели), можете да поръчвате в нашите кол центрове.

## ● Гаранция

**За този уред получавате 3 години гаранция, считано от датата на покупката. Уредът е произведен с необходимото**

**внимание и тестван добросъвестно. Моля, пазете касовата бележка като доказателство за покупката. В случай на гаранционно събитие се свържете по телефона с вашия сервиз. Само така може да се гарантира безплатно изпращане на вашия уред.**

Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, за износващи се части или повреди по чупливите части, например изключвател или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен за ваша лична употреба, но не и за употреба за стопански цели.

При зловредно и неправомерно отношение, употреба на сила и посегателство, които не са извършени от нашите сервизи, гаранцията отпада. Вашите законни права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуални налични повреди в момента на покупката трябва да бъде съобщено веднага след разопаковането, но най-късно до два дни след датата на закупуване. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

**BG**

**Сервизно обслужване България**

**Тел.: 00800 1114920**

**е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)**

**IAN 100129**

Съгласно европейска директива 2012/19/EU старите електроуреди трябва да се събират отделно и да се предават за повторна употреба.

За възможностите за предаване на излезлия от употреба уред може да се информирате от общинската или градска управа.

## ● Изхвърляне на уреда



Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете за рециклиране по местоживеее.



**Не изхвърляйте електроуреди заедно с битовите отпадъци!**

● **Превод на оригиналната ЕО Декларация за съответствие / Производител С €**

Запазваме си правото на технически промени с цел усъвършенстване на уреда.

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорно лице за документацията: г-н Semi Uguzlu, BURG-STRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните норми, нормативни документи и ЕО-директиви:

**Директива за машините  
(2006 / 42 / ЕС)**

**ЕО-Директива за ниското напрежение  
(2006 / 95 / ЕС)**

**Електромагнитна съвместимост  
(2004 / 108 / ЕС)**

**RoHS Директива  
(2011 / 65 / EU)**

**Приложени хармонизирани норми**

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-17:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

**Тип / Обозначение на продукта:**  
Оберфреза POF 1200 A1

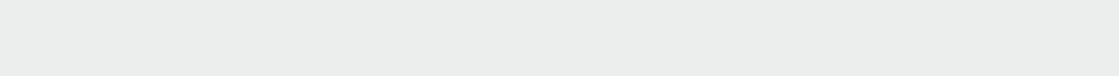
**Date of manufacture (DOM): 06-2014**  
**Сериен номер: IAN 100129**

Bochum, 30.06.2014



Semi Uguzlu

- Мениджър по качеството -



## Εισαγωγή

|                                         |           |
|-----------------------------------------|-----------|
| Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές ..... | Σελίδα 38 |
| Εξοπλισμός .....                        | Σελίδα 38 |
| Περιεχόμενα παράδοσης .....             | Σελίδα 39 |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά .....            | Σελίδα 39 |

## Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Θέση εργασίας-ασφάλεια .....                                     | Σελίδα 39 |
| 2. Ηλεκτρική ασφάλεια .....                                         | Σελίδα 40 |
| 3. Ασφάλεια ατόμων .....                                            | Σελίδα 40 |
| 4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών .....         | Σελίδα 41 |
| 5. Σέρβις .....                                                     | Σελίδα 41 |
| Ειδικές για τη συσκευή υποδείξεις ασφαλείας για το φρεζάρισμα ..... | Σελίδα 41 |
| Συμπληρωματικές οδηγίες .....                                       | Σελίδα 42 |
| Αυθεντικός πρόσθετος εξοπλισμός / πρόσθετες συσκευές .....          | Σελίδα 42 |

## Θέση σε λειτουργία

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| Σετ φρεζαρίσματος / περιοχές εφαρμογής ..... | Σελίδα 42 |
| Τοποθέτηση εργαλείου φρεζαρίσματος .....     | Σελίδα 43 |
| Σύνδεση προσαρμογέα αναρρόφησης .....        | Σελίδα 43 |
| Εξάρτημα συστολής .....                      | Σελίδα 43 |
| Αντικατάσταση λαβίδας σύσφιξης .....         | Σελίδα 43 |
| Συναρμολόγηση παράλληλου αναστολέα .....     | Σελίδα 43 |

## Χειρισμός

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση .....                                  | Σελίδα 43 |
| Προεπιλογή αριθμού στροφών .....                                       | Σελίδα 44 |
| Ρύθμιση βάθους φρεζαρίσματος .....                                     | Σελίδα 44 |
| Επαναρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος .....                            | Σελίδα 44 |
| Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος με αναστολέα βάθους με βαθμίδες ..... | Σελίδα 44 |
| Κατεύθυνση φρεζαρίσματος .....                                         | Σελίδα 44 |
| Διαδικασία φρεζαρίσματος .....                                         | Σελίδα 45 |
| Τοποθέτηση χιτώνιου αντιγραφής .....                                   | Σελίδα 45 |
| Φρεζάρισμα με χιτώνιο αντιγραφής .....                                 | Σελίδα 45 |
| Φρεζάρισμα με παράλληλο αναστολέα .....                                | Σελίδα 45 |
| Φρεζάρισμα με διαβήτη .....                                            | Σελίδα 45 |

## Συντήρηση και καθαρισμός .....

Σελίδα 45

## Εγγύηση .....

Σελίδα 46

## Απόσυρση .....

Σελίδα 46

## Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης / Κατασκευαστή .....

Σελίδα 47

## Καθητη φρεζα POF 1200 A1

### ● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Η συσκευή προορίζεται σταθερά στερεωμένη να φρεζάρει αυλακώσεις, ακμές, προφίλ και επιμήκειες οπές σε ξύλο, πλαστικό και ελαφρά υλικά, καθώς και να φρεζάρει με αντιγραφή. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του μηχανήματος θεωρείται ως αντικανονική και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων. Αντενδείκνυται η επαγγελματική χρήση.

### ● Εξοπλισμός

#### Μπροστινή όψη Εικόνα Α

- 1 Προεπιλογή αριθμού στροφών
- 2 Χειρολαβή
- 3 Παξιμάδι ρακόρ
- 4 Λαβίδα σύσφιξης 8 mm (προτοποθετημένη σε παξιμάδι ρακόρ [3])
- 5 Βίδα στερέωσης
- 6 Ράγα οδηγός
- 7 Πλάκα έδρασης
- 8 Πλάκα ολίσθησης
- 9 Αναστολέας βάθους με βαθμίδες
- 10 Κουμπί ασφάλισης ατράκτου
- 11 Βίδα ασφάλισης

- 12 Αναστολέας βάθους
- 13 Ενδεικτης
- 14 Κλίμακα ρύθμισης βάθους φρεζαρίσματος
- 15 Ρυθμιστής στροφών (ρύθμιση ακριβείας βάθους φρεζαρίσματος)

#### Πίσω όψη Εικόνα Β

- 16 Μοχλός σύσφιξης
- 17 Εργαλείο φρεζαρίσματος
- 18 Οπές προσαρμογέα αναρρόφησης
- 19 Διακόπτης ON / OFF
- 20 Διάταξη ασφάλισης ενεργοποίησης

#### Πρόσθετος εξοπλισμός Εικόνα C

- 21 Προσαρμογέα αναρρόφησης
- 22 Βίδα
- 23 Λαβίδα σύσφιξης 6 mm
- 24 Παράλληλος αναστολέας
- 25 Δακτύλιος εδράνου κύλισης
- 26 Χιτώνιο αντιγραφής
- 27 Ανοικτό κλειδί με επιμήκη οπή
- 28 Εξάρτημα μείωσης
- 29 Ράβδος ολίσθησης με βίδα για τον παράλληλο αναστολέα [24]
- 30 Άξονας κεντραρίσματος
- 31 Κλειδί Άλεν

#### Σετ φρεζαρίσματος Εικόνα Ε

- 32 Φρέζα στρογγύλευσης / με σταθερό προφίλ  $\varnothing$  22 mm / R 6,3 mm
- 33 Φρέζα στρογγύλευσης / με σταθερό προφίλ  $\varnothing$  28,6 mm / R 9,5 mm
- 34 Φρέζα στρογγύλευσης / με σταθερό προφίλ  $\varnothing$  25 mm / R 4 mm
- 35 Φρέζα κοίλης αυλάκωσης  $\varnothing$  12,7 mm / R 6,3 mm
- 36 Φρέζα κοίλης αυλάκωσης  $\varnothing$  22 mm / R 6,3 mm
- 37 Φρέζα αυλάκωσης σχήματος V  $\varnothing$  12,7 mm / Γωνία 90°
- 38 Φρέζα κοπής απολήξεων οδόντων  $\varnothing$  32 mm / Γωνία 45°
- 39 Επίπεδη φρέζα  $\varnothing$  12,7 mm
- 40 Φρέζα με οδόντες  $\varnothing$  12,7 mm / Γωνία 14°
- 41 Φρέζα αυλακώσεων  $\varnothing$  6 mm
- 42 Φρέζα αυλακώσεων  $\varnothing$  12 mm
- 43 Φρέζα αυλακώσεων  $\varnothing$  16 mm

## ● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Καθетен φρεζα
- 1 Ανοικτό κλειδί με επιμήκη κοπή
- 1 Λαβίδα σύσφιξης 6 mm
- 1 Λαβίδα σύσφιξης 8 mm (τοποθετημένη)
- 1 Προσαρμογέας αναρρόφησης
- 1 Παράλληλος αναστολέας με 2 οδηγούς
- 1 Χιτώνιο αντιγραφής με 2 βίδες
- 1 Άξονας κεντραρίσματος
- 1 Σετ φρέζας 12 τεμαχίων
- 1 Εξάρτημα συστολής
- 1 Κλειδί Άλεν
- 1 Οδηγίες χρήσης

## ● Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                              |                                                                                        |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Ονομαστική ισχύς:            | 1200 W                                                                                 |
| Ονομαστική τάση:             | 230 V~, 50 Hz                                                                          |
| Αριθμός στροφών ρελαντί:     | $n_0$ 11000–30000 min <sup>-1</sup>                                                    |
| Διαδρομή κάτω μέρους φρέζας: | 55 mm                                                                                  |
| Υποδοχή εργαλείου:           | 6 / 8 mm                                                                               |
| Κλάση προστασίας:            | II /  |

## Πληροφορίες θορύβου και κραδασμών:

Τιμή μέτρησης για θόρυβο εξακριβωμένη σύμφωνα με EN 60745. Η αξιολογημένη με Α στάθμη ηχητικής πίεσης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης: 84,7 dB(A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος: 95,7 dB(A)

Αβεβαιότητα μέτρησης K: 3 dB

## Φοράτε ωτασπίδες!

## Αξιολογημένη επιτάχυνση, τυπικά:

Κραδασμοί στο χέρι / βραχίονα  $a_h = 6,437 \text{ m/s}^2$

Αβεβαιότητα μέτρησης K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η αναφερόμενη στις παρούσες οδηγίες στάθμη δονήσεων μετρήθηκε με τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση της συσκευής. Η δεδομένη τιμή εκπομπής δονήσεων μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια εισαγωγική εκτίμηση της έκθεσης.

Η στάθμη δονήσεων μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε μερικές περιπτώσεις ενδέχεται να υπερβεί την τιμή που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες. Η επιβάρυνση δονήσεων ενδέχεται να υποτιμηθεί, σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με τέτοιο τρόπο.

**Υπόδειξη:** Για τον ακριβή υπολογισμό της επιβάρυνσης κραδασμών κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας θα πρέπει να ληφθούν υπόψη και οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή λειτουργεί χωρίς όμως να παράγει πραγματικό έργο. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση κραδασμών για το συνολικό χρονικό διάστημα εργασίας.

## ● Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία



**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας και οδηγίες!** Οι παραβιάσεις κατά την τή-

ρηση των υποδείξεων ασφάλειας και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρούς τραυματισμούς.

## Διαφυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

Ο ορος που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας «ηλεκτρονικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το δίκτυο (με καλώδιο δικτύου) και σε αυτά που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο δικτύου).

## 1. Θέση εργασίας-ασφάλεια

- α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία καθώς και ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- β) **Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρονικά

εργαλεία παράγουν σπίθες, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.

- γ) **Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρονικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

## 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) **Το βύσμα σύνδεσης συσκευής θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση με οποιοδήποτε τρόπο του βύσματος. Απαγορεύεται η χρήση βύσματος προσαρμογέα μαζί με συσκευές με προστατευτική γείωση.** Το ανέπαφο βύσμα και η κατάλληλη πρίζα μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- β) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υφίσταται υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας γειωθεί.
- γ) **Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής.** Κατεστραμμένο ή τυλιγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Για χρήση ηλεκτρονικής συσκευής σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδιο επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ζ) **Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε προστατευτικό διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα.** Η χρήση

προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3. Ασφάλεια ατόμων

- α) **Επιδείξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε ιδιαίτερη συναίνεση στην εργασία που πραγματοποιείτε με το ηλεκτρονικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είσατε συγκεντρωμένοι ή όταν νοιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμα και μόλις μία στιγμή αφηρημάδας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) **Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός όπως είναι αναπνευστική μάσκα, προστατευτικά παπούτσια που δεν γλιστράνε, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών.
- γ) **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ή το πάρετε και το μεταφέρετε.** Εάν κατά τη μεταφορά της συσκευής έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.** Ενα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται πάνω σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ε) **Αποφεύγετε αντικανονική στάση του σώματός σας. Φροντίστε ώστε να υπάρχει πάντα σταθερή θέση και διατηρείτε ανά πάση στιγμή την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή και ιδιαίτερα σε απρόσμενες καταστάσεις.
- ζ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα.**



**Κρατήστε τα μαλλιά, το ρουχισμό και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Ο φαρδύς ρουχισμός που δεν έχει στενή εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

- η) **Κατά τη συναρμολόγηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής, φροντίστε ώστε αυτές να έχουν συνδεθεί και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση τέτοιου είδους διατάξεων μειώνει τον κίνδυνο από τη σκόνη.

#### 4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών

- α) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρονικό εργαλείο μπορείτε να εργαστείτε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του καθορισμένου τομέα απόδοσης.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρονικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επιδιορθωθεί.
- γ) **Πριν προβείτε σε ρυθμίσεις της μηχανής, σε αντικατάσταση εξαρτημάτων ή σε απόθεση της μηχανής, αποσυνδέετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα μειώνουν τον κίνδυνο αθέμιτης εκκίνησης της συσκευής.
- δ) **Φυλάξτε τα ηλεκτρονικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι έμπιστα ή τα οποία δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) **Φροντίστε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άσφιστα και δεν μπλοκάρουν, αν υπάρχουν σπασμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα έτσι ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία της**

**συσκευής. Αναθέστε την επιδιόρθωση των ελαττωματικών εξαρτημάτων πριν από τη χρήση στην συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρονικές συσκευές που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- ζ) **Διατηρήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεγμένα εργαλεία κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και κόβουν πιο εύκολα.
- η) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εργαλεία εφαρμογής κ.τ.λ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους και με τον τρόπο που περιγράφεται για αυτό τον ειδικό τύπο συσκευής. Λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και τις δραστηριότητες που πρέπει να πραγματοποιηθούν.** Η χρήση ηλεκτρονικών εργαλείων για εφαρμογή άλλη από αυτή που προδιαγράφεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

#### 5. Σέρβις

- α) **Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής σας σε υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

#### ● Ειδικές για τη συσκευή υποδείξεις ασφαλείας για το φρεζάρισμα

- **Πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς η μηχανή φρεζαρίσματος μπορεί να ακουμπήσει το καλώδιο δικτύου της.** Η επαφή με έναν αγωγό που φέρει τάση μπορεί να θέσει υπό τάση τα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- **Στερεώστε και ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας μέσω πίεσης ή κατά άλλο τρόπο σε ένα σταθερό υπόστρωμα.** Αν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας μόνο με το χέρι ή κόντρα

στο σώμα, παραμένει ασαθές, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

- **Φοράτε μάσκα που προστατεύει από τη σκόνη.**

## ● Συμπληρωματικές οδηγίες

- **Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών των εργαλείων φρεζαρίσματος πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος με το μέγιστο αριθμό στροφών που αναγράφεται στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Ο πρόσθετος εξοπλισμός, που περιστρέφεται γρηγορότερα από το επιτρεπόμενο, μπορεί να καταστραφεί.
- **Η μηχανή φρεζαρίσματος ή ο άλλος πρόσθετος εξοπλισμός πρέπει να ταιριάζουν ακριβώς στη λαβίδα σύσφιξης (διάμετρος κορμού 6 / 8 mm) του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Τα εργαλεία φρεζαρίσματος, τα οποία δεν ταιριάζουν ακριβώς στη λαβίδα σύσφιξης του ηλεκτρικού εργαλείου σας, περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται πολύ και μπορούν να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου.
- **Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στο τεμάχιο εργασίας μόνο όταν είναι ενεργοποιημένο.** Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος ανάκρουσης, όταν το εργαλείο τοποθετησης αγκιστρώνεται στο τεμάχιο εργασίας.
- **Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στην περιοχή φρεζαρίσματος και στη μηχανή φρεζαρίσματος. Με το δεύτερό σας χέρι κρατάτε την πρόσθετη λαβή ή το περίβλημα μοτέρ.** Όταν κρατάτε τη μηχανή φρεζαρίσματος και με τα δυο σας χέρια, τα χέρια σας δεν είναι δυνατό να τραυματιστούν από τη μηχανή φρεζαρίσματος.
- **Ποτέ μην φρεζάρετε μεταλλικά αντικείμενα, κορφιά ή βίδες.** Η μηχανή φρεζαρίσματος μπορεί να υποστεί βλάβη και να προκληθούν πολύ έντονοι κραδασμοί.
- **Χρησιμοποιήστε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης, για να εντοπίσετε κρυφά καλώδια τροφοδοσίας ή συμβουλευτείτε την τοπική εταιρεία ηλεκτροδότησης.** Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να οδη-

γήσει σε πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση βλάβης σε έναν αγωγό αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η εισροή σε έναν αγωγό νερού μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές.

## ● Αυθεντικός πρόσθετος εξοπλισμός / πρόσθετες συσκευές

- **Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθετο εξοπλισμό και συσκευές, οι οποίες αναφέρονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας ή η υποδοχή των οποίων είναι συμβατή με τη συσκευή.**

## ● Θέση σε λειτουργία

### ● Σετ φρεζαρίσματος / περιοχές εφαρμογής

**Οι αυθεντικές πρόσθετες συσκευές περιλαμβάνονται στα πακέτα:**

#### Για την κοπή προφίλ:

- 32** Φρέζα στρογγύλευσης / με σταθερό προφίλ  $\varnothing$  22 mm / R 6,3 mm
- 33** Φρέζα στρογγύλευσης / με σταθερό προφίλ  $\varnothing$  28,6 mm / R 9,5 mm
- 34** Φρέζα στρογγύλευσης / με σταθερό προφίλ  $\varnothing$  25 mm / R 4 mm
- 35** Φρέζα κοίλης αυλάκωσης  $\varnothing$  12,7 mm / R 6,3 mm
- 36** Φρέζα κοίλης αυλάκωσης  $\varnothing$  22 mm / R 6,3 mm
- 37** Φρέζα αυλάκωσης σχήματος V  $\varnothing$  12,7 mm / Γωνία 90°
- 38** Φρέζα κοπής απολήξεων οδόντων  $\varnothing$  32 mm / Γωνία 45°
- 39** Επίπεδη φρέζα  $\varnothing$  12,7 mm

#### Για τη σύνδεση:

- 40** Φρέζα με όδοντες  $\varnothing$  12,7 mm / Γωνία 14°
- 41** Φρέζα αυλακώσεων  $\varnothing$  6 mm
- 42** Φρέζα αυλακώσεων  $\varnothing$  12 mm
- 43** Φρέζα αυλακώσεων  $\varnothing$  16 mm

**Υπόδειξη:** Εάν ο ένσφαιρος τριβέας μιας μηχανής φρεζαρίσματος έχει χαλαρώσει, σφίξτε τον με το

κλειδί Άλεν που περιλαμβάνεται στο σετ μηχανής φρεζαρίσματος.

## ● Τοποθέτηση εργαλείου φρεζαρίσματος

- Πατήστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου [10] και κρατήστε το πατημένο.
- Χαλαρώστε με το ανοικτό κλειδί [27] το παξιμάδι ρακόρ [3] περιστρέφοντας αριστερόστροφα.
- Αφήστε τώρα το κουμπί ασφάλισης ατράκτου [10].
- Τοποθετήστε το εργαλείο φρεζαρίσματος. Πρέπει να ωθηθεί τουλάχιστον 20 mm (μήκος κορμού).
- Σφίξτε το παξιμάδι ρακόρ [3] με το ανοικτό κλειδί [27].

## ● Σύνδεση προσαρμογέα αναρρόφησης

- Τοποθετήστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης [21] στις προκαθορισμένες οπές για τον προσαρμογέα αναρρόφησης [18].
- Τώρα βιδώστε τις βίδες του προσαρμογέα αναρρόφησης [22] από την κάτω πλευρά της πλάκας έδρασης [7].
- Συνδέστε τον επιτρεπτό προσαρμογέα αναρρόφησης σκόνης και ρινισμάτων στον προσαρμογέα αναρρόφησης [21] (βλέπε εικ. G).

## ● Εξάρτημα συστολής

### Σύνδεση:

- Ωθήστε το εξάρτημα συστολής [28] στον προσαρμογέα αναρρόφησης [21].
- Ωθήστε τον εύκαμπο αγωγό μιας επιτρεπτής διάταξης αναρρόφησης σκόνης (π.χ. μιας διάταξης αναρρόφησης εργοστασίου) στο εξάρτημα συστολής [28].

### Απομάκρυνση:

- Αφαιρέστε τον εύκαμπο αγωγό της διάταξης αναρρόφησης σκόνης από το εξάρτημα συστολής [28].
- Αφαιρέστε το εξάρτημα συστολής [28].

## ● Αντικατάσταση λαβίδας σύσφιξης

**Υπόδειξη:** Όλες οι μηχανές φρεζαρίσματος του σετ φρεζαρίσματος που περιλαμβάνεται στα παραδοτέα παρέχονται με κορμό 8 mm.

Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε ήδη προτοποθετημένη λαβίδα σύσφιξης 8 mm [4]. Για τις μηχανές φρεζαρίσματος με κορμό 6 mm αντικαταστήστε τη λαβίδα σύσφιξης, όπως περιγράφεται παρακάτω.

- Με το ανοικτό κλειδί [27] χαλαρώστε το παξιμάδι ρακόρ αριστερόστροφα, έως ότου η λαβίδα σύσφιξης 8 mm [4] αφαιρεθεί.
- Τοποθετήστε λαβίδα σύσφιξης 6 mm [23].

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μόνο τότε σφίξτε το παξιμάδι ρακόρ [3] με ανοικτό κλειδί [27], όταν τοποθετηθεί εργαλείο φρεζαρίσματος [17]. Διαφορετικά η λαβίδα σύσφιξης μπορεί να υποστεί βλάβη.

## ● Συναρμολόγηση παράλληλου αναστολέα

- Ξεβιδώστε και τις δύο βίδες των ράβδων ολίσθησης [29] με σταυροκατσάβιδο.
- Στερεώστε τις ράβδους ολίσθησης [29] στον παράλληλο αναστολέα [24] και για το σκοπό αυτό σφίξτε τις βίδες.

## ● Χειρισμός

### ● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

#### Ενεργοποίηση:

- Πατήστε τη διάταξη ασφάλισης ενεργοποίησης [20] και κρατήστε την πατημένη.
- Πατήστε το διακόπτη ON / OFF [19]. Μόλις το μηχάνημα ξεκινήσει να λειτουργεί, μπορείτε να απελευθερώσετε και πάλι τη διάταξη ασφάλισης ενεργοποίησης [20].

#### Απενεργοποίηση:

- Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON / OFF [19].

## ● Προεπιλογή αριθμού στροφών

- Ρυθμίστε τον απαιτούμενο αριθμό στροφών με τον τροχό ρύθμισης προεπιλογής αριθμού στροφών [1].

1-2 = χαμηλός αριθμός στροφών

3-4 = μέσος αριθμός τροχών

5-7 = υψηλός αριθμός στροφών

## ● Ρύθμιση βάθους φρεζαρίσματος

1. Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός σύσφιξης [16] είναι ασφαλισμένος. Εάν χαλαρώσει, στρέψτε τον αριστερόστροφα, μέχρι να ασφαλίσει.
2. Θέστε τη συσκευή στο προς επεξεργασία τεμάχιο εργασίας.
3. Στρέψτε τον αναστολέα βάθους [9], μέχρι να ασφαλίσει στην κατώτατη θέση.
4. Χαλαρώστε τη βίδα ασφάλισης [11].
5. Χαλαρώστε το μοχλό σύσφιξης [16] περιστρέφοντας δεξιόστροφα και πιέστε τη συσκευή προς τα κάτω, μέχρι η μηχανή φρεζαρίσματος να αγγίξει την επάνω επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.
6. Ασφαλίστε το μοχλό σύσφιξης [16] περιστρέφοντας αριστερόστροφα.
7. Ωθήστε τον αναστολέα βάθους [12] προς τα κάτω, μέχρι να τοποθετηθεί στην κατώτατη θέση του αναστολέα βάθους με βαθμίδες [9]. Ωθήστε τον ενδείκτη [13] στη θέση „0” της κλίμακας ρύθμισης βάθους φρεζαρίσματος [14].
8. Ρυθμίστε τον αναστολέα βάθους με βαθμίδες [12] στο επιθυμητό βάθος φρεζαρίσματος, σφίξτε τη βίδα ασφάλισης [11]. Στη συνέχεια ο ενδείκτης [13] δεν πρέπει να μετακινηθεί πλέον.
9. Τώρα χαλαρώστε το μοχλό σύσφιξης [16] και επαναφέρετε τη συσκευή προς τα επάνω.

## ● Επαναρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος

- Το βάθος φρεζαρίσματος μπορεί να επαναρυθμιστεί μέσω του ρυθμιστή περιστροφής [15].
- Χαλαρώστε το μοχλό σύσφιξης [16] περιστρέφοντας δεξιόστροφα και πατήστε τη συσκευή προς τα κάτω, μέχρι ο αναστολέας βάθους

να εφαρμόσει στον αναστολέα βάθους με βαθμίδες [9].

- Ασφαλίστε το μοχλό σύσφιξης [16] περιστρέφοντας αριστερόστροφα.
- Ρυθμίστε το βάθος φρεζαρίσματος με ρυθμιστή περιστροφής [15].
- Χαλαρώστε το μοχλό σύσφιξης [16] περιστρέφοντας δεξιόστροφα και επαναφέρετε τη συσκευή προς τα επάνω. Ελέγξτε το βάθος φρεζαρίσματος με μια ακόμη πρακτική προσπάθεια.

## ● Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος με αναστολέα βάθους με βαθμίδες

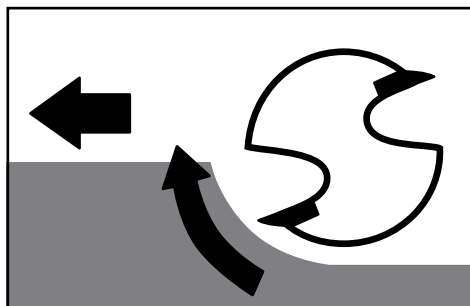
Εάν τα βάθη φρεζαρίσματος είναι μεγαλύτερα χρησιμοποιήστε τον αναστολέα βάθους με βαθμίδες [9] σε περισσότερες βαθμίδες με χαμηλότερη απομάκρυνση ρινισμάτων.

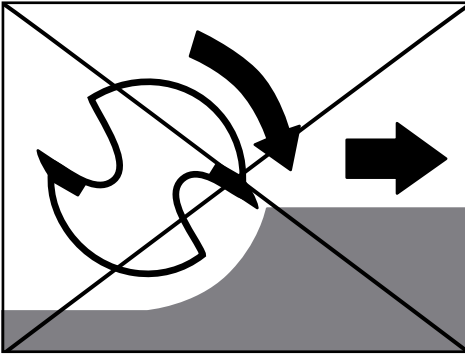
- Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος φρεζαρίσματος με την κατώτατη βαθμίδα του αναστολέα βάθους με βαθμίδες [9] (όπως περιγράφεται παραπάνω).
- Στη συνέχεια ρυθμίστε τις υψηλότερες βαθμίδες για τα πρώτα βήματα επεξεργασίας.

## ● Κατεύθυνση φρεζαρίσματος

Η διαδικασία φρεζαρίσματος πρέπει να πραγματοποιείται πάντα με κατεύθυνση αντίθετη προς την κατεύθυνση περιστροφής της μηχανής φρεζαρίσματος [17] (αντίστροφη κίνηση).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κατά το φρεζάρισμα με κατεύθυνση περιστροφής (σταθερή ταχύτητα) το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να φύγει από το χέρι σας.





## ● Διαδικασία φρεζαρίσματος

Ρυθμίστε το βάθος κοπής, όπως περιγράφεται παραπάνω.

- Ρυθμίστε τη συσκευή στο προς επεξεργασία τεμάχιο εργασίας και ενεργοποιήστε τη.
- Χαλαρώστε το μοχλό σύσφιξης [16] περιστρέφοντας δεξιόστροφα τη συσκευή μέχρι να εμφανίσει ο αναστολέας βάθους [12] στον αναστολέα βάθους με βαθμίδες [9] προς τα κάτω.
- Ασφαλίστε τη συσκευή περιστρέφοντας το μοχλό σύσφιξης [16] αριστερόστροφα.
- Εκτελέστε τη διαδικασία φρεζαρίσματος με ίση ταχύτητα και ίση πίεση επαφής (βλέπε εικ. Ι).

## ● Τοποθέτηση χιτώνιου αντιγραφής

- Τοποθετήστε το χιτώνιο αντιγραφής [26] από κάτω στην πλάκα ολίσθησης [8].
- Στερεώστε το χιτώνιο αντιγραφής [26] με τις δύο βίδες [22] του προσαρμογέα αναρρόφησης στην πλάκα έδρασης [7]. Προσέξτε, ώστε να τοποθετήσετε σωστά το χιτώνιο αντιγραφής [26] – ο δακτύλιος εδράνου κύλισης [25] πρέπει να δείχνει προς τα κάτω (βλέπε εικ. D).

## ● Φρεζάρισμα με χιτώνιο αντιγραφής

**Υπόδειξη!** Το ύψος της καλίμπρας πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσο με το ύψος του δακτυλίου εδράνου κύλισης [25] του χιτώνιου αντιγραφής [26].

**Υπόδειξη!** Επιλέξτε μικρότερη μηχανή φρεζαρίσματος από την εσωτερική διάμετρο των χιτώνιων αντιγραφής.

Με τη χρήση ενός χιτώνιου αντιγραφής [26] οι καλίμπρες μπορούν να μεταφερθούν στο τεμάχιο εργασίας.

- Τοποθετήστε την επάνω φρέζα με το χιτώνιο αντιγραφής στην καλίμπρα.
- Χαλαρώστε το μοχλό σύσφιξης [16] περιστρέφοντας δεξιόστροφα και κατεβάζοντας τη συσκευή προς τα κάτω, μέχρι να επιτευχθεί το προηγούμενος το ρυθμισμένο βάθος φρεζαρίσματος.
- Τώρα οδηγήστε τη συσκευή με το προεξέχον χιτώνιο αντιγραφής κατά μήκος της καλίμπρας. Κατά τη διαδικασία αυτή εργαστείτε με ήπια πίεση.

## ● Φρεζάρισμα με παράλληλο αναστολέα

- Ωθήστε τον παράλληλο αναστολέα [24] στις ράγες οδήγησης [6] της πλάκας έδρασης [7] και σφίξτε τις βίδες [5].
- Αποθεύστε τον παράλληλο αναστολέα [24] στην ακμή του τεμαχίου εργασίας (βλέπε εικ. F, H).

## ● Φρεζάρισμα με διαβήτη (βλέπε εικ. J)

- Τρυπήστε τον άξονα κεντραρίσματος [30] στο επισημασμένο κέντρο ενός κύκλου.
- Περιστρέψτε τον παράλληλο αναστολέα [24], δηλαδή η ακμή του αναστολέα να δείχνει προς τα επάνω.
- Βιδώστε με τη βοήθεια της πεταλούδας τον άξονα κεντραρίσματος με παράλληλο αναστολέα. Κρατήστε κόντρα για τη σύσφιξη του άξονα κεντραρίσματος με την επιμήκη οπή του ανοικτού κλειδιού [27].

## ● Συντήρηση και καθαρισμός

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή.

- Η συσκευή θα πρέπει να είναι πάντοτε καθαρή, στεγνή και χωρίς λάδια ή γράσα λίπανσης.
- Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό του περιβλήματος ένα στεγνό πανί.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όταν είναι απαραίτητη η αντικατάσταση της σύνδεσης παροχής, τότε αυτή πρέπει εκτελείται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο του, για να αποφεύγονται κίνδυνοι ασφάλειας.

**Υπόδειξη:** Μπορείτε να παραγγείλετε μη-παρουσιάζομενα ανταλλακτικά (όπως π.χ. καρβουνάκια, διακόπτες) από το τηλεφωνικό μας κέντρο.

## ● Εγγύηση

**Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.**

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή σωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως

μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

**GR**

**Σέρβις Ελλάδα**

**Tel.: 801 5000 019**

**(0,03 EUR / Min.)**

**e-mail: [kompennass@lidl.gr](mailto:kompennass@lidl.gr)**

**IAN 100129**

## ● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.



**Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρονικών εργαλείων μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU σχετικά με τις ηλεκτρονικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρονικές συσκευές και την αναφορά στο εθνικό δίκαιο θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση κοινότητας ή πόλης σας.

● **Μετάφραση της πρωτότυπης  
δήλωσης συμμόρφωσης/  
Κατασκευαστή CE**

Εμείς, η εταιρία KOMPERNASS HANDELS GMBH,  
υπεύθυνος εγγράφων: Κύριος Semi Uguzlu, BURG-  
STRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, δη-  
λώνουμε με το παρόν ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί  
με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα  
και οδηγίες ΕΚ:

**Οδηγία μηχανημάτων  
(2006 / 42 / ΕC)**

**Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ  
(2006 / 95 / ΕC)**

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2004 / 108 / ΕC)**

**RoHS Οδηγία (2011 / 65 / ΕU)**

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-17:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

**Τύπος / χαρακτηρισμός συσκευής:**

Καθετη φρέζα POF 1200 A1

**Date of manufacture (DOM): 06-2014**

**Αριθμός σειράς: IAN 100129**

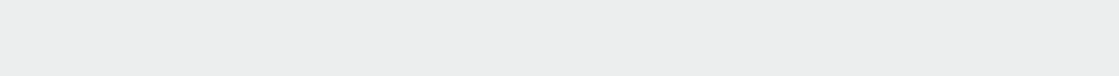
Bochum, 30.06.2014



Semi Uguzlu

- Διαχειριστής ποιότητας -

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα  
πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης.





## Einleitung

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... | Seite 50 |
| Ausstattung .....                | Seite 50 |
| Lieferumfang.....                | Seite 50 |
| Technische Daten .....           | Seite 51 |

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

|                                                        |          |
|--------------------------------------------------------|----------|
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....                        | Seite 51 |
| 2. Elektrische Sicherheit.....                         | Seite 51 |
| 3. Sicherheit von Personen .....                       | Seite 52 |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs..... | Seite 52 |
| 5. Service.....                                        | Seite 53 |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise Fräsen .....     | Seite 53 |
| Ergänzende Anweisungen .....                           | Seite 53 |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte .....                    | Seite 54 |

## Inbetriebnahme

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| Fräser-Set / Einsatzbereiche..... | Seite 54 |
| Fräswerkzeug einsetzen .....      | Seite 54 |
| Absaugadapter anschließen .....   | Seite 54 |
| Reduzierstück.....                | Seite 54 |
| Spannzange wechseln .....         | Seite 54 |
| Parallelanschlag montieren .....  | Seite 55 |

## Bedienung

|                                               |          |
|-----------------------------------------------|----------|
| Ein- und ausschalten.....                     | Seite 55 |
| Drehzahl vorwählen.....                       | Seite 55 |
| Frästiefe einstellen.....                     | Seite 55 |
| Frästiefe nachjustieren .....                 | Seite 55 |
| Frästiefe einstellen mit Stufenanschlag ..... | Seite 55 |
| Fräsrichtung .....                            | Seite 56 |
| Fräsvorgang .....                             | Seite 56 |
| Kopierhülse einsetzen.....                    | Seite 56 |
| Fräsen mit Kopierhülse.....                   | Seite 56 |
| Fräsen mit Parallelanschlag.....              | Seite 56 |
| Fräsen mit Kreiszirkel .....                  | Seite 57 |

## Wartung und Reinigung .....

Seite 57

## Garantie .....

Seite 57

## Entsorgung.....

Seite 58

## Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller .....

Seite 58

## Oberfräse POF 1200 A1

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist dazu bestimmt, auf einer festen Auflage in Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffe Nuten, Kanten, Profile und Langlöcher zu fräsen, sowie zum Kopierfräsen. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

### ● Ausstattung

#### Frontansicht Abbildung A

- 1 Drehzahlvorwahl
- 2 Handgriff
- 3 Überwurfmutter
- 4 Spannzange 8 mm (in Überwurfmutter 3 vormontiert)
- 5 Feststell-Schraube
- 6 Führungsschiene
- 7 Grundplatte
- 8 Gleitplatte
- 9 Stufenanschlag
- 10 Spindel-Arretiertaste
- 11 Arretierschraube
- 12 Tiefenanschlag
- 13 Indexzeiger
- 14 Skala Frästiefeneinstellung
- 15 Drehregler (Frästiefen-Feineinstellung)

#### Rückansicht Abbildung B

- 16 Spannhebel
- 17 Fräswerkzeug
- 18 Bohrungen Absaugadapter
- 19 EIN-/ AUS-Schalter
- 20 Einschaltsperr

#### Zubehör Abbildung C

- 21 Absaugadapter
- 22 Schraube
- 23 Spannzange 6 mm
- 24 Parallelanschlag
- 25 Laufring
- 26 Kopierhülse
- 27 Maulschlüssel mit Langloch
- 28 Reduzierstück
- 29 Gleitstange mit Schraube für Parallelanschlag 24
- 30 Zentrierspitze
- 31 Innensechskantschlüssel

#### Fräser-Set Abbildung E

- 32 Abrund-/ Profilfräser  $\varnothing$  22 mm / R 6,3 mm
- 33 Abrund-/ Profilfräser  $\varnothing$  28,6 mm / R 9,5 mm
- 34 Abrund-/ Profilfräser  $\varnothing$  25 mm / R 4 mm
- 35 Hohlkehlfräser  $\varnothing$  12,7 mm / R 6,3 mm
- 36 Hohlkehlfräser  $\varnothing$  22 mm / R 6,3 mm
- 37 V-Nutfräser  $\varnothing$  12,7 mm / Winkel 90°
- 38 Fasenfräser  $\varnothing$  32 mm / Winkel 45°
- 39 Bündigfräser  $\varnothing$  12,7 mm
- 40 Zinkenfräser  $\varnothing$  12,7 mm / Winkel 14°
- 41 Nutfräser  $\varnothing$  6 mm
- 42 Nutfräser  $\varnothing$  12 mm
- 43 Nutfräser  $\varnothing$  16 mm

### ● Lieferumfang

- 1 Oberfräse
- 1 Maulschlüssel mit Langloch
- 1 Spannzange 6 mm
- 1 Spannzange 8 mm (montiert)
- 1 Absaugadapter
- 1 Parallelanschlag mit 2 Führungen
- 1 Kopierhülse mit 2 Schrauben
- 1 Zentrierspitze
- 1 Fräser-Set 12-teilig
- 1 Reduzierstück

- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

|                   |                                     |
|-------------------|-------------------------------------|
| Nennaufnahme:     | 1200 W                              |
| Nennspannung:     | 230 V~, 50 Hz                       |
| Leerlaufdrehzahl: | $n_0$ 11000–30000 min <sup>-1</sup> |
| Fräskorbbub:      | 55 mm                               |
| Werkzeugaufnahme: | 6 / 8 mm                            |
| Schutzklasse:     | II / □                              |

## Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel: 84,7 dB(A)

Schallleistungspegel: 95,7 dB(A)

Unsicherheit K: 3 dB

## Gehörschutz tragen!

## Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand-/ Armvibration  $a_h = 6,437 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠️ WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

**Hinweis:** Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

## ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

## Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren,**

## **Heizungen, Herden und Kühlschränken.**

*Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## **3. Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● Gerätespezifische Sicherheitshinweise Fräsen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da der Fräser das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

## ● Ergänzende Anweisungen

- **Die zulässige Drehzahl der Fräswerkzeuge muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerstört werden.
- **Fräser oder anderes Zubehör müssen genau in die Spannzange (Schaftdurchmesser 6 / 8 mm) Ihres Elektrowerkzeuges passen.** Fräswerkzeuge, die nicht genau in die Spannzange des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakht.
- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Fräsbereich und an den Fräser. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Fräse halten, können diese nicht vom Fräser verletzt werden.
- **Fräsen Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Der Fräser kann beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.

## ■ Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.

Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

## ● Originalzubehör / -zusatzgeräte

### ■ Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

## ● Inbetriebnahme

### ● Fräser-Set / Einsatzbereiche

#### Originalzusatzgeräte im Lieferumfang enthalten:

##### Zum Profilieren:

- 32** Abrund- / Profilfräser Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 33** Abrund- / Profilfräser Ø 28,6 mm / R 9,5 mm
- 34** Abrund- / Profilfräser Ø 25 mm / R 4 mm
- 35** Hohlkehlfräser Ø 12,7 mm / R 6,3 mm
- 36** Hohlkehlfräser Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 37** V-Nutfräser Ø 12,7 mm / Winkel 90°
- 38** Fasenfräser Ø 32 mm / Winkel 45°
- 39** Bündigfräser Ø 12,7 mm

##### Zum Verbinden:

- 40** Zinkenfräser Ø 12,7 mm / Winkel 14°
- 41** Nutfräser Ø 6 mm
- 42** Nutfräser Ø 12 mm
- 43** Nutfräser Ø 16 mm

**Hinweis:** Sofern sich das Kugellager eines Fräasers gelockert hat, ziehen Sie es mit dem, dem Fräser-Set beiliegenden, Innensechskantschlüssel wieder fest.

## ● Fräswerkzeug einsetzen

- Drücken Sie die Spindel-Arretiertaste **10** und halten diese gedrückt.
- Lösen Sie mit dem Maulschlüssel **27** die Überwurfmutter **3** gegen den Uhrzeigersinn.
- Lassen Sie die Spindel-Arretiertaste **10** jetzt los.
- Setzen Sie nun das Fräswerkzeug ein. Dieses muss mindestens 20 mm (Schaftlänge) eingeschoben werden.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter **3** mit dem Maulschlüssel **27** fest.

## ● Absaugadapter anschließen

- Setzen Sie den Absaugadapter **21** auf die vorgesehenen Bohrungen Absaugadapter **18**.
- Verschrauben Sie nun die Schrauben Absaugadapter **22** von der Unterseite der Grundplatte **7**.
- Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugadapter **21** an (siehe Abb. G).

## ● Reduzierstück

### Anschließen:

- Schieben Sie das Reduzierstück **28** in den Absaugadapter **21**.
- Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z.B. eines Werkstattstaubsaugers) auf das Reduzierstück **28**.

### Entnehmen:

- Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Reduzierstück **28** ab.
- Ziehen Sie das Reduzierstück **28** ab.

## ● Spannzange wechseln

**Hinweis:** Alle Fräser des mitgelieferten Fräser-Sets sind mit einem 8 mm-Schaft versehen.

Verwenden Sie hierfür die bereits vormontierte Spannzange 8 mm **4**. Wechseln Sie für Fräser mit 6 mm-Schaft die Spannzange wie nachfolgend beschrieben aus.

- Lösen Sie mit dem Maulschlüssel [27] die Überwurfmutter solange gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Spannzange 8 mm [4] entnehmen lässt.
  - Setzen Sie Spannzange 6 mm [23] ein.
- ⚠ ACHTUNG!** Ziehen Sie nur dann die Überwurfmutter [3] mit dem Maulschlüssel [27] fest, wenn ein Fräs Werkzeug [17] eingesetzt ist. Andernfalls droht Beschädigung der Spannzange.

## ● Parallelanschlag montieren

- Schrauben Sie mit einem Kreuzschraubendreher beide Schrauben der Gleitstangen [29] heraus.
- Befestigen Sie die Gleitstangen [29] am Parallelanschlag [24] und ziehen Sie dazu die Schrauben fest.

## ● Bedienung

### ● Ein- und ausschalten

#### Einschalten:

- Drücken Sie die Einschaltsperrle [20] und halten diese gedrückt.
- Betätigen Sie den EIN-/AUS-Schalter [19].  
Nachdem die Maschine angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperrle [20] wieder loslassen.

#### Ausschalten:

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter [19] los.

### ● Drehzahl vorwählen

- Stellen Sie die benötigte Drehzahl mit dem Stellrad Drehzahlvorwahl [1] ein.

1–2 = niedrige Drehzahl  
3–4 = mittlere Drehzahl  
5–7 = hohe Drehzahl

### ● Frästiefe einstellen

1. Stellen Sie sicher, dass der Spannhebel [16] arretiert ist. Sollte er gelöst sein, drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er arretiert ist.

2. Stellen Sie das Gerät auf das zu bearbeitende Werkstück.
3. Drehen Sie den Stufenanschlag [9], bis dieser in der untersten Position einrastet.
4. Lösen Sie die Arretierschraube [11].
5. Lösen Sie den Spannhebel [16] durch Drehen im Uhrzeigersinn und drücken das Gerät nach unten, bis der Fräser die Werkstückoberfläche berührt.
6. Arretieren Sie den Spannhebel [16] durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
7. Schieben Sie den Tiefenanschlag [12] nach unten, bis er auf der untersten Position des Stufenanschlags [9] aufsitzt. Verschieben Sie den Indexzeiger [13] auf Position „0“ der Skala Frästiefeneinstellung [14].
8. Stellen Sie den Tiefenanschlag [12] auf die gewünschte Frästiefe ein, ziehen Sie die Arretierschraube [11] fest. Danach sollte der Indexzeiger [13] nicht mehr verstellt werden.
9. Lösen Sie nun den Spannhebel [16] und führen Sie das Gerät nach oben zurück.

### ● Frästiefe nachjustieren

- Die Frästiefe kann über den Drehregler [15] nachgestellt werden.
- Lösen Sie den Spannhebel [16] durch Drehen im Uhrzeigersinn und drücken das Gerät nach unten, bis der Tiefenanschlag [12] auf dem Stufenanschlag [9] aufsitzt.
- Arretieren Sie den Spannhebel [16] durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Stellen Sie mit dem Drehregler [15] die Frästiefe ein.
- Lösen Sie den Spannhebel [16] durch Drehen im Uhrzeigersinn und führen Sie das Gerät nach oben zurück. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen weiteren praktischen Versuch.

### ● Frästiefe einstellen mit Stufenanschlag

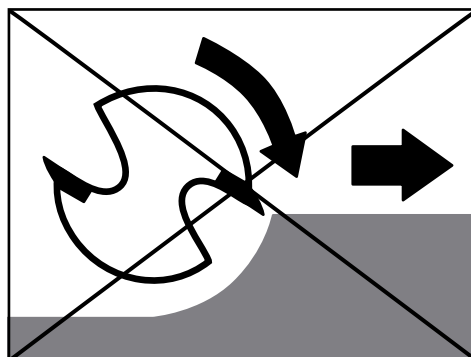
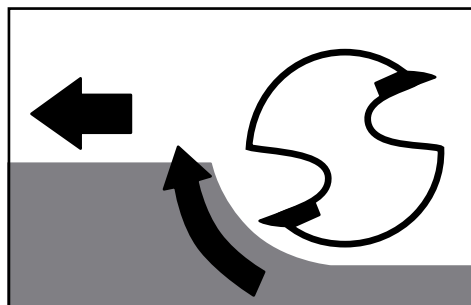
Den Stufenanschlag [9] können Sie bei größeren Frästiefen in mehreren Stufen mit geringerer Spanabnahme verwenden.

- Stellen Sie die gewünschte Frästiefe mit der untersten Stufe des Stufenanschlages [9] ein (wie oben beschrieben).
- Stellen Sie danach für die ersten Bearbeitungsschritte die höheren Stufen ein.

## ● Fräsrichtung

Der Fräsvorgang muss stets gegen die Umlaufrichtung des Fräasers [17] erfolgen (Gegenlauf).

**ACHTUNG:** Beim Fräsen mit der Umlaufrichtung (Gleichlauf) kann Ihnen das Elektrowerkzeug aus der Hand gerissen werden.



## ● Fräsvorgang

Stellen Sie die Frästiefe wie zuvor beschrieben ein.

- Stellen Sie das Gerät auf das zu bearbeitende Werkstück und schalten es ein.
- Lösen Sie den Spannhebel [16] durch Drehen im Uhrzeigersinn und drücken Sie das Gerät bis zum Aufsitzen des Tiefenanschlages [12] auf dem Stufenanschlag [9] nach unten.

- Arretieren Sie das Gerät durch Drehen des Spannhebels [16] entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck aus (siehe Abb. I).

## ● Kopierhülse einsetzen

- Setzen Sie die Kopierhülse [26] von unten in die Gleitplatte [8] ein.
- Befestigen Sie die Kopierhülse [26] mit den beiden Schrauben [22] des Absaugadapters an der Grundplatte [7]. Achten Sie darauf, dass Sie die Kopierhülse [26] richtig herum einsetzen – der Laufring [25] muss nach unten zeigen (siehe Abb. D).

## ● Fräsen mit Kopierhülse

**Hinweis!** Die Schablone muss mindestens so hoch sein wie der Laufring [25] der Kopierhülse [26].

**Hinweis!** Wählen Sie einen kleineren Fräser als den Innendurchmesser der Kopierhülse.

Unter Verwendung einer Kopierhülse [26] können Schablonen auf das Werkstück übertragen werden.

- Legen Sie die Oberfräse mit der Kopierhülse an die Schablone an.
- Lösen Sie den Spannhebel [16] durch Drehen im Uhrzeigersinn und senken Sie das Gerät nach unten, bis die vorher eingestellte Frästiefe erreicht ist.
- Führen Sie jetzt das Gerät mit überstehender Kopierhülse entlang der Schablone. Arbeiten Sie hierbei mit leichtem Druck.

## ● Fräsen mit Parallelanschlag

- Schieben Sie den Parallelanschlag [24] in die Führungsschienen [6] der Grundplatte [7] ein und ziehen Sie die Schrauben [5] fest.
- Legen Sie den Parallelanschlag [24] an der Werkstückkante an (siehe Abb. F, H).



## ● Fräsen mit Kreiszirkel (siehe Abb. J)

- Stechen Sie die Zentrierspitze [30] in den markierten Mittelpunkt eines Kreises.
- Drehen Sie den Parallelanschlag [24] um, d.h. die Anschlagkante zeigt nach oben.
- Verschrauben Sie mit Hilfe der Flügelschraube die Zentrierspitze mit dem Parallelanschlag. Kontern Sie zum Festschrauben die Zentrierspitze mit dem Langloch des Maulschlüssels [27].

## ● Wartung und Reinigung

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

 **WARNUNG!** Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

**Hinweis:** Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## ● Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden,

Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### DE

#### Service Deutschland

**Tel.:** 0800 5435 111

**E-mail:** [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**IAN 100129**

### AT

#### Service Österreich

**Tel.:** 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

**E-mail:** [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**IAN 100129**

### CH

#### Service Schweiz

**Tel.:** 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk  
max. 0,40 CHF/Min.)

**E-mail:** [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

**IAN 100129**

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)**

### **angewandte harmonisierte Normen**

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-17:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

### **Typ / Gerätebezeichnung:**

Oberfräse POF 1200 A1

**Herstellungsjahr: 06-2014**

**Seriennummer: IAN 100129**

Bochum, 30.06.2014

Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

Last Information Update · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των

πληροφοριών · Stand der Informationen: 06/2014

Ident.-No.: POF1200A1062014-RO/BG/GR

---

IAN 100129

